

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 149

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (051) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: Jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarf: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Redaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (051) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Erfindungspatente (Schluss der Liste Nr. 10). — Liste des brevets (fin de la liste No 10). — Lista dei brevetti (fine della lista No 10). Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 165675-165690. Lauber & Co. AG., Luzern. Fabrique de pierres fines Depraz S.A., Le Brassus.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Pakistan: Spezial-Einfuhrvorschriften. — Prescriptions spéciales pour l'importation. Ergänzung der Liste der zur Abwicklung des gebundenen Zahlungsverkehrs ermächtigten Banken. — Modification de la liste des banques agréées dans le service réglementé des paiements avec l'étranger. Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (1205)

Gemeinschuldner: Portmann Erich, geb. 1924, Buchhaltungsstelle und Reisewettbewerbe, Hirschmattstrasse 49, in Luzern.

Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 22. Mai 1957.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen entsprechenden Vorschuss leistet.

Eingabefrist: bis 19. Juli 1957.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1215)

Gemeinschuldnerin: Mallaun Leo A.G., sanitäre Installationen, Spalenering 149, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Mai 1957.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 12. Juli 1957, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 29. Juli 1957.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 12. Juli 1957, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

#### Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Binningen (1206)

Gemeinschuldner: Näfen-Alder Rino, gewesener Wirt zur «Schmie-de», in Birsfelden, nun in Allschwil, Bettenstrasse 6.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Mai 1957. (Art. 171 SchKG.)

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 400 Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 19. Juli 1957. Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen im vorausgegangenen Nachlassverfahren schon angemeldet hatten, haben solche nochmals anzumelden!

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 19. Juli 1957 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen (1164)

##### Zweite Auskündigung

Gemeinschuldner: Kaufhaus Koch Hans, Handel mit Spezereien, Spiel-sachen, Papeterie, Merceriewaren, Wolle und Waren aller Art, bürgerlich von Eglisau, und wohnhaft in Widnau, Poststrasse.

Konkursöffnung: 6. Juni 1957.

Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 1. Juli 1957, nachmittags 3 Uhr, im «Rössli», Widnau.

Eingabefrist für Forderungen: bis 22. Juli 1957.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 12. Juli 1957.

Betr. nachverzeichnete Liegenschaften:

a) in Widnau: Kat. Nr. 303 a, Plan 5, bestehend in:

Wohn- und Geschäftshaus und Schof, an der Poststrasse in Widnau, assek. sub. Nr. 342 und 343 für zusammen Fr. 96 000;

2210 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Platz und Garten.

Zugehör: Ladeneinrichtung im Werte von Fr. 25 000.

b) in Kappel (Toggenburg): Parzelle 1/71 Oberdorf, bestehend in:

Wohnhaus mit Ladenlokal Nr. 136, assek. für Fr. 32 800,

366 m<sup>2</sup> Platz und Garten.

Die Liegenschaftsbeschreibungen liegen beim Konkursamt Unterrheintal Sankt Margrethen zur Einsicht auf.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1216)

Failli: Ess Robert, rue de la Muse 1, à Genève, exploitant précédemment le café-restaurant des Pontis-sur-Chandolin (Valais).

Date de l'ouverture de la faillite: 5 avril 1957.

Première assemblée des créanciers: mardi 9 juillet 1957, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 29 juillet 1957.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (1199)

Ueber Stuber Jakob, geb. 1924, Mechaniker, von Wädenswil, Bethanieweg 7, Rüschlikon, hat der Konkursrichter am 22. Mai 1957 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 21. Juni 1957 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis zum 9. Juli 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1217)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Nallet Roger, «Feucolor», décoration et commerce d'articles en verre, 3, rue Chaponnière, à Genève, par ordonnance rendue le 1<sup>er</sup> juin 1957 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 juin 1957 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 juillet 1957 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en Fr. 500, la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Luzern Konkursamt Schöpfheim (1200)**

Im Konkurse über Styger Hermann, Photograph, Schöpfheim, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schöpfheim zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden betreffend Kompetenzstücke nach SchKG Art. 92, sowie Begehren um Abtretung der Massrechte bezüglich der Eigentumsansprüche nach SchKG, Art. 260, sind binnen der Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten, Solothurn (1207)**

Im Konkurse über die Firma Häfliger Leo & Co. (Kommanditgesellschaft), Ingenieurbureau, Gleichrichterbau und elektrische Apparate, Biberist, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen; widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (1201)**

Im Konkurse über Rupppli E. A.G., Schützengraben 23, Schaffhausen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schaffhausen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1218)****Modification d'état de collocation**

Failli: Rossier Louis, entrepreneur, chemin des Vidollets 29, à Vernier/Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée, modifié ensuite d'une nouvelle décision, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur (1213)**

Das Konkursverfahren über Markwalder Kurt, geb. 1923, von Langnau (Zürich), Zimmerei, in Rickenbach, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 26. Juni 1957 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1208)**

Gemeinschuldner: Sigrist Konrad, Herstellung und Vertrieb von Apparaten, Burgunderstrasse 21, Bern-Bümpliz.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 20. Juni 1957.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (1209)**

Das Konkursverfahren über Niedermann Josef, gewesener Inhaber der Drogerie Maihofstrasse 3, in Luzern, zuletzt wohnhaft gewesen in Wien, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 22. Juni 1957 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (1210)**

Das Konkursverfahren über Zaugg Lothar, Bäckerei und Konditorei, Zürichstrasse 56, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 22. Juni 1957 als geschlossen erklärt worden.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1153<sup>1</sup>)**

Der unterm 20. Mai 1954 über Laub Nathan, geb. 1924, staatenlos, Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei, Gartenstrasse 17, Zürich 2, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandkommens eines Nachlassvertrages und Rückzuges sämtlicher Konkursbeiträge durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Juni 1957 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (1202)**

Der am 6. April 1954 eröffnete Konkurs über Rupppli Karl, geb. 1907, gewesener Weinhändler in Biel, nun wohnhaft in Zürich 7/32, Freiestrasse 206, ist zufolge Abschlusses eines gerichtlichen Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Biel vom 25. Juni 1957 widerrufen worden. Der Gemeinschuldner ist in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Ct. du Valais Juge-instructeur, Sion (1221)**

Le juge-instructeur du district de Sion rend notoire que, par décision du 27 juin 1957, il a prononcé la révocation de la faillite de:

- Piatti et Mayoraz, société en nom collectif, à Sion;
- Piatti Charles, entrepreneur, à Sion;
- Mayoraz André, entrepreneur, à Sion.

Sion, le 27 juin 1957.

Louis Allet.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Sirnach (1203)****Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Spezialliquidationsverfahren über die Firma

Lithographie Pilatus A.G.,

Altstetterstrasse 75, Zürich 9, wird im Auftrag des Konkursamtes Altstetten-Zürich öffentlich versteigert:

- Liegenschaft: im Gemeindebann Wallenwil, Parz.-Nr. 17; ein Wohnhaus mit Fabrikgebäude Assek. Nr. 51, für Fr. 87 000 brandversichert;
- ein Oek.-Gebäude Assek. Nr. 52, für Fr. 450 brandversichert, mit 30,46 Aren Hofraum, Garten, Baugrund und Feld, in Wallenwil bei Eschlikon.
- Dienstbarkeit, Vor- und Anmerkungen lt. Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 70 000.

Tag und Ort der Steigerung: Mittwoch, den 31. Juli 1957, 16.00 Uhr, im Restaurant zum Frohsinn, Wallenwil.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 5000 zu leisten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen, die ab 8. Juli 1957 bei der unterzeichneten Amtsstelle eingesehen werden können.

Sirnach, den 28. Juni 1957.

Betreibungsamt Sirnach:  
Truniger.**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Oberweningen (1204<sup>2</sup>)****Grundpfandverwertung**

Schuldner: von Jahn Kurt, Hotelier, Hertenstein (Luzern).

Pfandigentümerin: Frau Sylvia Moser-Zanola, Vaglio (Tessin).

Steigerungstag: Freitag, den 16. August 1957, 14.30 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant zur Metzgerei, A. Bachmann, Oberweningen.

Eingabefrist: bis 18. Juli 1957.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 23. Juli 1957 bis 12. August 1957.

**Grundpfand:**

Im Gemeindebann Oberweningen, Band 10, pag. 374.

- 1 Wohn- und Wirtshaus, zur Krone, an der Zürichstrasse, unter Assek. Nr. 15, wie folgt bezeichnet und assekuriert:  
1 Wohn- und Wirtshaus Fr. 145 000  
1 Einstellraum Fr. 25 000  
zusammen für Fr. 170 000, Schätzung 1954.  
Die Tavernengerechtigkeit zur Krone, mit ca. 13 Aren 45 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände an der Zürichstrasse.  
Band 10, pag. 374/375
- 2 1 Waschhaus und Schopf mit Garage, unter Assek. Nr. 19, für Fr. 13 000 assekuriert, Schätzung 1945.  
1 Kegelbahngebäude mit Trinkhalle unter Assek. Nr. 17, für Fr. 3500 assekuriert, Schätzung 1947, mit ca. 10 Aren 90 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände an der Stationsstrasse.  
Band 10, pag. 375
- 3 ca. eine Are Baumgarten an der Zürichstrasse.  
Grenzen, Anmerkungen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 120 000.

Der Ersteigerer hat anlässlich der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, eine Barzahlung von Fr. 6000 auf Abrechnung am Zuschlagspreis zu leisten, im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 2. Range.

Oberweningen, den 27. Juni 1957.

Betreibungsamt Oberweningen.  
Fr. Brunner.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SehKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den naehbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

## Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Bern Konkurskreis Wangen a. d. A. (1211)

Schuldner: Merenda E. & Sohn, und der beiden Gesellschafter,  
Merenda-Kiener Eduard, Niederbipp, und  
Merenda-Käser Heinrich, Oberbipp.

Datum der Bewilligung: 14. Juni 1957.

Dauer der Stundung: 3 Monate.

Sachwalter: Wenger Fritz, Betreibungs- und Konkursbeamter, Aarwangen.  
Eingabefrist: bis und mit 19. Juli 1957. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen mit Beilage von Beweismitteln innerhalb der Eingabefrist — bei den gesetzlichen Verwirkungsfolgen — beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 29. August 1957, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Brauerei», in Niederbipp.

Auflage der Akten: ab 19. August 1957 im Bureau des Sachwalters.

Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (1222)

Debitrice: Sozzi V. e F., Società anonima in liquidazione, in Chiasso.

Decreto di moratoria della pretura di Mendrisio: 25 giugno 1957.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario: avv. dott. Iginio Rezzonico, Lugano, Palazzo postale.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione. Insinuazione dei crediti al commissario del concordato.

Adunanza dei creditori: 7 ottobre 1957, alle ore 15, nel pretorio di Mendrisio.

Esame degli atti: a contare dal 26 settembre 1957 presso lo studio del commissario.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (1219)

Débitteur: Ricolfi-Doria Armand, commerce et représentation d'articles de diverses natures, rue Versonnex 13, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 24 juin 1957.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 17 juillet 1957.

Assemblée des créanciers: le lundi 7 octobre 1957, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 27 septembre 1957.

## Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SehKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (1220)

Par jugement du 27 juin 1957, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 29 mars 1957 à la société «Au Bleu Danube S.A.», commerce d'articles de mode pour dames et enfants, rue du Rhône 90, à Genève.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le 15 juillet 1957 est reportée au lundi 16 septembre 1957, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Genève, le 29 juin 1957. Le commissaire au sursis: M. Greder.

## Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SehKG 293.)

(L. P. 293.)

Ct. de Vaud Tribunal du district, Grandson (1214)

Le président du Tribunal du district de Grandson statuera en son audience du jeudi 4 juillet 1957, à 8 h., en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Grandson, sur la demande de sursis concordataire présentée par:

Scierie de la Rive S.A.,

représentée par son curateur Herbert Duvoisin, à Yverdon.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

Grandson, le 27 juin 1957.

Le président: Cornaz.

## Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich

Konkurskreis Zürich-Altstadt

(1212)

## Verschiebung einer Gläubigerversammlung

Den Gläubigern im Nachlassverfahren der Firmen

Möbel-Hurst A.G. und Meneghini &amp; Co.,

Stampfenbachstrasse 14, Zürich 1, wird hiermit mitgeteilt, dass die auf Dienstag, den 9. Juli 1957, angesetzt gewesene Gläubigerversammlung verschoben werden musste auf Dienstag, den 20. August 1957, 14.30 Uhr. Die Gläubigerversammlung findet statt im Bahnhofbuffet, 1. Stock (Konferenzsäle), Zürich 1.

Die Akten liegen im Bureau des Sachwalters ab 10. August 1957 zur Einsichtnahme auf.

Zürich, den 26. Juni 1957.

Der Sachwalter:

Dr. Walter Haefelin, Rechtsanwalt.  
Stauffacherstrasse 35, Zürich 4.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe

Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

21. Juni 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hunziker Söhne, Schulmöbelfabrik A.G. Thalwil, in Thalwil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Mai 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Hunziker Söhne, Schulmöbelfabrik A.G.», in Thalwil, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Willi Hunziker, von Gontenschwil und Thalwil, in Thalwil, Präsident, und Emma Hunziker, von Gontenschwil, in Rüschlikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Seestrasse 183 (bei der «Hunziker Söhne, Schulmöbelfabrik A.G.»).

26. Juni 1957.

Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Gebrüder Scholl Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1945, Seite 2266). Mit Beschluss vom 3. März 1955 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Unterschrift von Dr. Heinrich Hitz ist erloschen. Neu führen Einzelunterschrift Waltmar Scholl, von Zürich, in Zollikon, und Ernst Steiner, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

24. Juni 1957.

Personalfürsorgestiftung der Tuchfabrik Belp A.G. in Belp, Stiftung (SHAB. Nr. 175 vom 28. Juli 1956, Seite 1971). Hans Hülliger ist als Beisitzer aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Beisitzer wurde bestimmt Eugen Fuchter, von Kaiseraugst, in Thun. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

Bureau Bern

24. Juni 1957.

Wohlfahrts- und Fürsorgefonds der Firma Au Bon Marché in Bern, in Bern (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1955, Seite 2487). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1957, Seite 1283) im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern von Amtes wegen gelöscht.

26. Juni 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Mauerhofer & Cie., in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Juni 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Mauerhofer & Cie.», in Bern, oder deren Rechtsnachfolgerin, durch Gewährung von Unterstützungen an den Arbeitnehmer oder im Todesfall an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die von ihm ernannte Kontrollstelle. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, wovon zwei durch die Stifterfirma bestimmt und eines durch das Personal aus seiner Mitte gewählt wird. Für die Stiftung zeichnen die drei Stiftungsratsmitglieder kollektiv zu zweien. Präsident ist Max Mauerhofer, von Burgdorf, in Köniz; Sekretär ist Karlmann Wirz, von Bern, in Bettwil (Aargau); Mitglied ist Walter Gehr, von Basel, in Bern. Domizil der Stiftung: Effingerstrasse 64 (im Bureau der Firma «Mauerhofer & Cie.»).

26. Juni 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Zaugg, Tief- und Strassenbau, in Bern (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1955, Seite 2364). Die Unterschrift von Fritz Rufer ist erloschen. An seiner Stelle ist Paul Gautschi, von Reinach (Aargau), in Bern, als Präsident des Stiftungsrates gewählt worden. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil der Stiftung: Sulgenauweg 56 (bei Paul Gautschi).

## Bureau Büren a. d. A.

18. Juni 1957.

**Personal-Fürsorgefonds der Uhrenfabrik Büren Aktiengesellschaft**, in Büren an der Aare (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1955, Seite 2245). Die Unterschrift von Gottfried Stotzer ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Werner Jost, von Wynigen, in Büren an der Aare. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit Hans Koehler, Ernst Stuck oder Werner Jaeobi.

## Bureau Burgdorf

21. Juni 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Uhlmann & Co.**, in Burgdorf (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1947). Alfred Uhlmann, Präsident des Stiftungsrates, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Osear Uhlmann (bisher Mitglied) ist jetzt Präsident des Stiftungsrates. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde Hans Rudolf Uhlmann, von Trub und Burgdorf, in Burgdorf, gewählt. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

## Bureau Nidau

26. Juni 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Alpha A.G.**, in Nidau (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1943, Seite 122). Der Sekretär des Stiftungsrates Adolf Zügel ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Stiftungsrat und zugleich als Sekretär gewählt Walter Loosli, von Wyssachen, in Nidau. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

24. Juni 1957.

**Michel Weil-Stiftung**, in Luzern. Laut letztwilliger Verfügung vom 12. Februar 1956 errichtete unter diesem Namen Michel Weil, wohnhaft gewesen in Lugano, eine Stiftung. Sie bezweckt, die Erträge des Vermögens des Stifters, soweit es nach Ausrichtung diverser Vermächtnisse noch übrig blieb, zu 70% für Erziehungszwecke und zu 30% für Wohltätigkeit zu verwenden. Verwaltungsorgan der Stiftung ist ein durch den Stifter noch selber ernannter Stiftungsrat von zwei Mitgliedern. Präsident ist Josef Guggenheim, von Zürich und Luzern, in Luzern, und Vizepräsident Emanuel Schloss, von und in Luzern, beide mit Einzelunterschrift. Adresse der Stiftung: Sälistrasse 11 (bei Josef Guggenheim).

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

21. Juni 1957.

**Stiftung Sekundarschule Stans**, in Stans. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Mai 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Erträge des Stiftungskapitals für den Betrieb der Sekundarschule Stans, besonders für eine selbständige, qualifizierte 3. Klasse (Knaben), zu verwenden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und zwar aus je einem Vertreter der Ersparniskasse Nidwalden, in Stans, des Schulrates Stans-Oberdorf und des Gemeinderates Stans. Die Funktionen der Kontrollstelle obliegen den jeweiligen Rechnungsrevisoren der Schulgemeinde Stans-Oberdorf. Je 2 Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Otto Blaettler, von Hergiswil (Nidwalden), Präsident; Hermann Villiger, von Auw (Aargau), Sekretär, und Eduard Engelberger, von Stansstaad, alle drei in Stans.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Olten-Gösgen

22. Juni 1957.

**Fürsorgestiftung für das Personal des Schweizerischen Samariterbundes**, in Olten (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1955, Seite 2816). Mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Solothurn als zuständiger Behörde, vom 15. Februar 1957, wurde das Stiftungsstatut teilweise geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 8 Mitgliedern. Weitere Änderungen berühren nicht publikationspflichtige Tatsachen.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

24. Juni 1957.

**Stiftung der Firma H. Huber & Co. A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1957, Seite 784). Durch Urkunde vom 19. Juni 1957 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. Juni 1957 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalwohlfahrtsstiftung der Firma H. Huber & Co. A.G.** Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und allenfalls ihre Hinterbliebenen sowie den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern.

## Basel-Landschaft — Bâle Campagne — Basilea-Campagna

22. Juni 1957.

**Stiftung für Personalfürsorge der Firma A. Grunder & Cie. A.G.**, in Fällinsdorf. Unter diesem Namen besteht eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für Arbeiter und Angestellte und deren Angehörige, insbesondere ihren Schutz, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, unverschuldeter Notlage und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus mindestens einem Mitglied bestehenden Stiftungsrat, dem gegenwärtig angehören: Dr. iur. Albert Oehler, von und in Basel, als Präsident, und Werner Walker, von Göschenen, in Basel, als Mitglied. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Niederschönthal (am Sitz der Stifterin).

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

14. Juni 1957.

**Fürsorgekasse der Relief-Druck A.G.**, in Au (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1954, Seite 2789). Die Unterschrift von Erich Haldi ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt Dr. Franz Gerber, von Langnau i. E., in Wabern, Gemeinde Bern. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Juni 1957.

**Bernhard Hungerbühler-Stiftung**, in Oberuzwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Juni 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung und Linderung der Not von armen invaliden Personen von 2—25 Jahren, vorerst derjenigen in der Gemeinde Oberuzwil und, sofern die Mittel ausreichen, auch derjenigen im Kanton St. Gallen, einschliesslich Geschwisterkinder des Stifters, sofern sie in bescheidenen Verhältnissen leben. Die Stiftung wird durch den Stifter Bernhard Josef Hungerbühler, von Niedersommeri, in Oberuzwil, mit Einzelunterschrift vertreten. Nach dessen Tod besteht der Stiftungsrat aus 5 Mitgliedern. Derselben sollen angehören: der Gemeindeammann als Präsident, der Gemeinderatschreiber als Aktuar, der katholische und der evangelische Pfarrer von Oberuzwil, sowie der katholische Pfarrer von Biehwil. Domizil der Stiftung: Bubental.

24. Juni 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Lumpert & Co.**, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Juni 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Lumpert & Co.», in St. Gallen, und allenfalls ihre Hinterbliebenen, im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Tod und besonderer unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Lumpert, Präsident, Nelly Lumpert, beide von und in St. Gallen, und Maria Frank, von Deutschland, in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Speisergasse-Kugelgasse 14.

26. Juni 1957.

**Hilfsfond der Firma Gebrüder Bühler Uzwil**, in Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1956, Seite 3193). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 26. Februar 1957, genehmigt durch den Regierungsrat des Kantons St. Gallen als kantonaler Aufsichtsbehörde am 21. Mai 1957, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie gelöscht.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

25. Juni 1957.

**Wohlfahrtsfond der A.-G. Autobus & Skiliftanlagen Arosa**, in Arosa (SHAB. Nr. 263 vom 8. November 1944, Seite 2476). Mit Genehmigung der zuständigen Aufsichtsbehörde vom 11. Januar 1957 wurde die Stiftungsurkunde teilweise abgeändert. Der Name der Stiftung lautet jetzt **Wohlfahrtsfond der A.G. Aroscher Verkehrsbetriebe**. Die Unterschrift von Johann Schmid ist erloschen. Als Vizepräsident des Stiftungsrates wurde neu gewählt Luzi Schmid-Selmid, von Malix, in Arosa. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar des Stiftungsrates oder mit dem Verwalter.

## Aargau — Argovie — Argovia

21. Juni 1957.

**Wohlfahrtsstiftung der Firma J. Huber & Cie. A.-G.**, in Würenlos (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1957, Seite 260). Die Unterschrift von Hektor Meier, Präsident und Geschäftsführer, ist erloschen. Präsident und Geschäftsführer ist nun Willy Kalt, von Böttstein, in Wettingen. Er zeichnet kollektiv mit je einem der andern Unterschriftsberechtigten.

21. Juni 1957.

**Fürsorgestiftung der Firma J. Huber & Cie. A.-G.**, in Würenlos (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1957, Seite 104). Die Unterschrift von Hektor Meier, Präsident, ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun Willy Kalt, von Böttstein, in Wettingen (Vertreter der Geschäftsleitung). Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

24. Juni 1957.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Fiduciaire «Leman»**, à Lausanne, fondation (FOSC. du 19 janvier 1952, page 160). Louis Kropf et Werner Hugli ne sont plus membres du comité de direction; leurs signatures sont radiées.

## Bureau de Vevey

19. Juni 1957.

**La Carletta, Fondation Albin et Héloïse Feustel**, à Montreux-Châtelard (FOSC. du 26 janvier 1957, page 260). Par décision du 12 juin 1957, approuvée par l'Autorité cantonale de surveillance, la fondation a modifié son but qui est désormais le suivant: la création et le maintien dans la propriété des Prévôdes, à Villard sur Chamby, dénommée «La Carletta», d'un foyer musical en souvenir d'Albin et d'Héloïse Feustel. Dans cet esprit, la fondation constituera un lieu de séjour, de vacances, de repos ou de convalescence, à des conditions abordables. En outre, les revenus de la fondation devront permettre à des personnes de situation modeste habitant le cercle de Montreux, de faire, à des conditions abordables pour elles, des séjours de vacances, de repos ou de convalescence, soit à «La Carletta», soit en un autre lieu. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

## Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Schluss der Patent-Liste Nr. 10 (siehe SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1957)

Fin de la liste des brevets N° 10 (voir FOSC. N° 148 du 28 juin 1957)

Fine della lista dei brevetti N° 10 (vedi FOSC. N° 148 del 28 giugno 1957)

II. Abteilung II<sup>e</sup> Partie II<sup>a</sup> Parte

Änderung im Bestand der Patente Changement concernant l'existence des brevets Cambiamento concernente l'esistenza dei brevetti

Cl. 50 c, N° 246017. 23 mai 1944, 20 h. — Stylographe. — Biro-Patente Aktiengesellschaft, Bleicherweg 7, Zurich 2. Mandataires: Dériaz, Kirker &amp; Cie, Genève. Déclaration de renonciation partielle du 17 mai 1957; enregistrement du 20 mai 1957.

## Aenderungen Modifications Modificazioni

- Kl. 23 a, Nr. 311162. — Fritz Hellige & Co. GmbH, Stuttgart-Vaihingen (Deutschland). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich. Uebertragung an Franz Morat KG., Elektro-Feinmechanik und Maschinenbau, Hessbrühlstrasse 51, Stuttgart-Vaihingen (Deutschland). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert am 22. Mai 1957.
- Kl. 25 c, Nr. 308876. — Jacques Hug, Zürich. Vertreter: Dr. Arnold R. Egli, Zürich. Uebertragung an Roland-Maschinen AG., Mellingerstrasse 87, Baden (Aargau); registriert am 18. Mai 1957.
- Cl. 38 c, N° 293119. — Société d'Exploitation des Produits «VASEC» S. à r. l., Mulhouse (Haut-Rhin, France). Mandataire: O. Ch. Mahler, Frauenfeld. Transmission à Emile Knoll, rue du Dennach 183, Waldighofen (Haut-Rhin, France). Mandataire: O. Ch. Mahler, Frauenfeld; enregistrement du 22 mai 1957.
- Cl. 54 f, Nos 282420 (avec 288073 et 288074). — Hubert Adam, rue du Parc 11, Couvet (Neuchâtel). Mandataire: A. Bugnion, Genève. Transmission à André Reymond, Grand'Rue 16, Couvet (Neuchâtel). Mandataire: A. Bugnion, Genève; enregistrement du 24 mai 1957.
- Cl. 69, N° 315929. — Marcel Staar, Bruxelles (Belgique). Mandataire: Dr Arnold R. Egli, Zurich. 1° Transmission à J. P. Seeburg Corporation, North Dayton Street 1510, Chicago (Ill., USA). Mandataire: Dr Arnold R. Egli, Zurich. 2° Transmission de J. P. Seeburg Corporation à Fort Pitt Industries, Incorporated, 16th and Mary Streets, Pittsburgh (Pa., USA). Mandataire: Dr Arnold R. Egli, Zurich; enregistrement du 22 mai 1957.
- Kl. 78 c, Nr. 318908. — Gebrüder Bühler, Maschinenfabrik, Uzwil. Uebertragung an Aktiengesellschaft Adolph Saurer, Arbon (Thurgau); registriert am 22. Mai 1957.
- Kl. 80 a, Nr. 298981. — Ernst Sahli, Zürich. Vertreter: A. Sahli, Zürich. Uebertragung an Walter Reichert-Zogno, Schaffhauserstrasse 352, Zürich 11/50. Vertreter: A. Sahli, Zürich; registriert am 22. Mai 1957.
- Cl. 96 a, N° 251206. — Riccardo Nanni, via Toscana 179, Bologne (Italie). Mandataire: André Schott, Genève. 1° Transmission de la licence exclusive selon contrat du 4 janvier 1950; enregistrée au nom de Italo Pellzone, Genève, en faveur de Gebrüder Forster, Maschinenbau, Hinwil (Zurich). 2° Radiation de la sous-licence selon déclaration du 10 octobre 1950 au nom de la maison Tarex S.A., Genève; enregistrement du 16 mai 1957.
- Kl. 104 c, Nr. 290995. — Werner Staeger, Dipl. Ing., Freudenstadt (Württemberg, Deutschland). Vertreter: J. Spälty, Zürich. Uebertragung an Kugelfischer Georg Schäfer & Co., Schweinfurt (Deutschland). Vertreter: J. Spälty, Zürich; registriert am 22. Mai 1957.
- Kl. 126 b, Nr. 256387. — Arthur Egle, Zollikon (Zürich). Vertreter: Dr. Arnold R. Egli, Zürich. Uebertragung an Walther Bethge; Jean-Pierre de Montmolin, und René Gugger, Place des Halles 8, Neuenburg. Vertreter: Dr. Arnold R. Egli, Zürich; registriert am 31. Mai 1957.
- Kl. 126 f, Nrn. 272133 (mit 278197). — Max Schneider, Zürich. Vertreter: Fritz Isler, Zürich. Uebertragung an Fred Maeder, Seegarten, Biel (Bern). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert am 22. Mai 1957.

## Nene Vertreter Nouveaux mandataires Nuovi mandatari

- A. Braun, Basel. Nr. 307911.  
Dr. Berthold Dukas, Zürich. Nrn. 293644, 313329.  
Fritz Erb, Zürich. Nr. 286965.  
Fritz Isler, Zürich. Nr. 299415.  
Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich. Nrn. 319897, 319900.  
Luwa AG, Zürich. Nr. 296191.  
Dr. H. Scheidegger, Zürich. Nr. 259152.  
Dr. G. Volkart, Zürich. Nr. 281277.

## Löschungen Radiations Radiazioni

## 215 Hauptpatente — Brevets principaux — Brevetti principali

- Kl. 2 c, Nr. 297303 Fahrbarer Handrechen.  
Cl. 2 e, N° 248392 Pulvérisateur portatif.  
Cl. 2 e, N° 248393 Pulvérisateur portatif.  
Kl. 2 e, Nr. 317356 Verfahren zur Bekämpfung von Pilzen.  
Kl. 4 a, Nr. 246599 Raumecke mit Lattenrost.  
Kl. 4 a, Nr. 317358 Flachdachkonstruktion.  
Kl. 4 b, Nr. 299286 Bauelement.  
Kl. 4 b, Nr. 308222 Isolierbaustein.  
Kl. 4 d, Nr. 276958 Storen.  
Kl. 4 f, Nr. 298798 Baukonstruktion.  
Cl. 6 e, N° 298800 Procédé de construction d'une galerie souterraine, notamment pour installation hydro-électrique, et galerie obtenue par ce procédé.  
Kl. 6 e, Nr. 313506 Schlagvorrichtung an einer Drehbohrmaschine.  
Kl. 7 d, Nr. 237341 Belüftungsanlage für Luftschutzräume.  
Cl. 7 d, N° 317372 Porte de ventilation.  
Cl. 7 d, N° 317374 Dispositif transportable de conditionnement d'air.  
Cl. 8 b, N° 287806 Composition faisant prise avec l'eau.  
Kl. 8 b, Nr. 300854 Verfahren zur Herstellung von Mörtel und Beton.  
Kl. 8 c, Nr. 291142 Vorrichtung zum Tragen von Keramikgegenständen in einem Brennofen oder dergleichen.  
Kl. 15 b, Nr. 317381 An eine Fleischhackmaschine ansetzbare Zerkleinerungs- und Pressvorrichtung.  
Kl. 15 b, Nr. 317383 Vorrichtung zum Schneiden von Wurzel-, Knollen- und Rüben Gemüse.  
Kl. 15 c, Nr. 264245 Fussbodenschuermaschine.  
Kl. 15 c, Nr. 277234 Fussbodenschuermaschine.  
Kl. 15 c, Nr. 317385 Fussbodenreinigungsmaschine.  
Kl. 15 e, Nr. 307923 Haltevorrichtung für Vorhänge, Storen, Gardinen und dergleichen.  
Kl. 15 g, Nr. 277598 Gurte zum Abstützen von Polsterfedern.  
Kl. 15 i, Nr. 297786 Regal mit an Tragsäulen höhenverstellbaren Tablarträgern.  
Kl. 15 k, Nr. 287822 Behälter für Stückseife.  
Kl. 15 l, Nr. 277241 Druck-Kochtopf.  
Kl. 15 l, Nr. 297787 Kleiderbügel.  
Cl. 17 a, N° 317398 Bouteille.  
Kl. 17 b, Nr. 258812 Trichter mit Schneidvorrichtung zum gleichzeitigen Öffnen und Ausgießen von Dosen.  
Kl. 17 b, Nr. 303992 Trichter zum Füllen von Flaschen und dergleichen.  
Kl. 18 a, Nr. 225974 Verfahren zur Erzeugung verkaufter Kunstseide-Zwirnwickel.  
Cl. 19 b, N° 273052 Machine à carder.  
Cl. 19 c, N° 249841 Mécanisme étireur de mèches textiles.  
Kl. 19 c, Nr. 287530 Spinnmaschine.  
Kl. 19 c, Nr. 288368 Ringspinnmaschine mit Spulenabnehmvorrichtung.  
Kl. 21 c, Nr. 261334 Kettfadenwächter an einem Buckskin-Tuchwebstuhl.  
Kl. 21 c, Nr. 266604 Fadenbremse.  
Kl. 22 d, Nr. 297365 Apparat zum Bewegen eines Arbeitsstückes unter der Nadel einer Nähmaschine entsprechend einem Muster.  
Kl. 23 a, Nr. 270229 Verfahren und Einrichtung zur Herstellung von Strickwaren.  
Kl. 23 a, Nr. 287840 Nadelbarren-Antriebsvorrichtung an einer Cottonwirkmaschine.  
Kl. 23 a, Nr. 300561 Verfahren zur Herstellung einer Strickware und Vorrichtung zur Ausübung dieses Verfahrens.  
Kl. 23 a, Nr. 317415 Verfahren zum Stricken von verschränkten Maschen und Handstrickapparat zur Ausübung des Verfahrens.  
Cl. 28 c, N° 259813 Procédé pour emballer et affiner le fromage, et fromage emballé obtenu au moyen de ce procédé.  
Cl. 28 c, N° 260290 Procédé d'emballage de fromage, et fromage emballé obtenu par l'application de ce procédé.  
Kl. 24 a, Nr. 225545 Als Wasch-, Reinigungs-, Bleich- und Spülmittel geeignete Mischung.  
Cl. 24 b, N° 259805 Machine à rétrécir les tissus.  
Kl. 24 d, Nr. 246461 Waschmaschine.  
Cl. 25 a, N° 287200 Article d'habillement imperméable, notamment culotte pour enfant en bas âge.  
Kl. 25 c, Nr. 298117 Reissverschluss.  
Cl. 30 b, N° 280817 Procédé pour la confection de pièces de pâtisserie et ustensile pour la mise en œuvre de ce procédé.  
Cl. 32 d, N° 292780 Procédé d'extraction du sucre.  
Kl. 33 a, Nr. 233548 Verfahren zur Gewinnung von Hefe aus kohlehydrathaltigen Lösungen.  
Kl. 36 a, Nr. 228919 Verfahren zum kontinuierlichen Trennen flüchtiger von nichtflüchtigen Bestandteilen flüssiger oder halbflüssiger Stoffe und Vorrichtung zur Durchführung dieses Verfahrens.  
Kl. 36 a, Nr. 258837 Zerstäuberorgan, bestimmt zum Einbau in einen Sprühurm.  
Kl. 36 e, Nr. 292401 Verfahren zur Entfernung von Gasen aus Flüssigkeiten und Vorrichtung zur Durchführung des Verfahrens.  
Kl. 36 f, Nr. 296653 Einrichtung zum Hebern von Flüssigkeiten.  
Cl. 36 o, N° 273948 Procédé de préparation de composés vinyliques et notamment de composés N-vinyliques.  
Kl. 36 o, Nr. 294687 Verfahren zur katalytischen Wassergasanlage an ungesättigte Kohlenwasserstoffe.  
Kl. 37 a, Nr. 255412 Verfahren zur Herstellung eines Monoazofarbstoffes.  
Kl. 37 a, Nr. 270832 Verfahren zur Herstellung eines Trisazofarbstoffes.  
Kl. 37 a, Nr. 311207 Verfahren zur Herstellung eines metallhaltigen Trisazofarbstoffes.  
Kl. 37 a, Nr. 317467 Verfahren zur Herstellung von Azofarbstoffen der Pyrazolonreihe.  
Kl. 37 b, Nr. 317470 Verfahren zur Herstellung von Pigmentfarbstoffen der Isothiazolanthronreihe.  
Kl. 37 h, Nr. 279635 Verfahren zur Behandlung von trocknenden Ölen mit Schwefeldioxyd.  
Kl. 38 e, Nr. 233578 Wasch- und Reinigungsmittel.  
Kl. 41, Nr. 280198 Verfahren zur Herstellung von Kopolymeren.  
Kl. 41, Nr. 317479 Härthbares, Aethoxylinkondensat enthaltendes Gemisch.  
Kl. 42, Nr. 293444 Verfahren zur Herstellung von als Düngemittel verwendbarem Kalkmagnesiumphosphat.  
Kl. 44 b, Nr. 268170 Vorrichtung zum Reinigen kleiner Teile, insbesondere von Bestandteilen von Uhren.  
Cl. 44 d, N° 305129 Procédé pour conférer à un milieu organique des propriétés antirouille ou pour améliorer les propriétés antirouille d'un tel milieu.  
Cl. 44 d, N° 305130 Composition chimique pour le traitement primaire des surfaces métalliques.  
Cl. 44 d, N° 307642 Procédé de protection des métaux ferreux contre la corrosion.  
Kl. 46 f, Nr. 222558 Mit Schutzring versehene Dose aus Karton.  
Kl. 47 e, Nr. 258858 Kartei.  
Cl. 49 a, N° 261645 Mécanisme de remontage pour appareil de prise de vues.  
Cl. 49 a, N° 261646 Mécanisme d'obturateur.  
Kl. 49 a, Nr. 309936 Vorrichtung zur Kontrolle und Aufrechterhaltung des Gleichlaufs zwischen einem ablaufenden Bildband und einem davon getrennt ablaufenden Tonband.  
Cl. 49 b, N° 267708 Film photographique.  
Kl. 49 b, Nr. 302939 Photographisches Material für die Farbenphotographie.  
Kl. 49 b, Nr. 305440 Verfahren zur Herstellung stereoskopischer Bilder für Projektion, Aufsichts- und Durchsichtsbetrachtung.  
Kl. 49 c, Nr. 317501 Lichtpausapparat.  
Kl. 50 c, Nr. 232147 Schraubkolbenfüllfederhalter.  
Kl. 50 c, Nr. 232386 Schraubkolbenfüllfederhalter.  
Cl. 53 a, N° 302179 Appareil de sélection, notamment pour orgues.  
Cl. 54 c, N° 297447 Jeu d'adresse.  
Cl. 54 c, N° 317508 Jeu d'adresse.

- Kl. 54 d, Nr. 245402 Zusammensetzspiel.  
 Kl. 54 f, Nr. 299737 Tischfussballfigur.  
 Kl. 58, Nr. 237802 Teilvorrichtung an einer Zahnrad-Schleifmaschine.  
 Kl. 58, Nr. 291545 Fühlhebelmessgerät mit Zwei-Punkt-Auflage an Werkzeugmaschinen.  
 Kl. 60, Nr. 317516 Durchfluss-Mengenregler.  
 Cl. 64, N° 293162 Compteur électronique d'impulsions.  
 Kl. 66 b, Nr. 230520 Elektrizitätszähler.  
 Kl. 66 c, Nr. 298549 Verfahren zur Messung von Aenderungen eines elektrischen Widerstandes und Vorrichtung zur Durchführung des Verfahrens.  
 Cl. 68, N° 272605 Dispositif enregistreur, notamment pour une machine à calculer.  
 Cl. 69, N° 248028 Dispositif d'entraînement d'un film pour l'enregistrement et la reproduction d'un phonogramme.  
 Cl. 69, N° 293476 Appareil combiné d'enregistrement et de reproduction magnétique du son et de reproduction sur disques.  
 Kl. 69, Nr. 317527 Elektroakustischer Wandler.  
 Kl. 70, Nr. 269846 Bildschirm für Kinos.  
 Kl. 70, Nr. 282446 Verfahren zur Herstellung von Strahlenschutz-Brillengläsern, sowie nach diesem Verfahren hergestelltes Strahlenschutz-Brillenglas.  
 Kl. 70, Nr. 317529 Mikrotom.  
 Cl. 71 b, N° 294758 Pièce d'horlogerie à balancier.  
 Kl. 71 c, Nr. 238868 Uhrwerk mit Sekundenzeiger in der Mitte.  
 Cl. 71 c, N° 248249 Montre.  
 Cl. 71 d, N° 269850 Balancier de pièce d'horlogerie à moment d'inertie réglable.  
 Cl. 71 d, N° 282136 Dispositif régulateur pour pièce d'horlogerie à balancier et spiral.  
 Cl. 71 e, N° 246726 Montre à remontage automatique.  
 Cl. 71 e, N° 258053 Montre.  
 Cl. 71 e, N° 259509 Montre dont le remontage et la mise à l'heure s'effectuent au moyen d'un organe tournant concentricquement à l'axe géométrique des aiguilles de la montre.  
 Cl. 71 h, N° 289113 Montre-réveil.  
 Kl. 72 b, Nr. 288490 Schlagwerk, insbesondere für elektrische Uhren.  
 Kl. 72 b, Nr. 299779 Uhrenanlage mit einer Einrichtung zur selbsttätig begrenzten Nachstellung von elektrischen Nebenuhren.  
 Cl. 73, N° 289433 Installation pour l'étalonnage et le réglage des ensembles constitués par un spiral et un balancier et destinés à des pièces d'horlogerie et mécanismes analogues.  
 Kl. 78 b, Nr. 225595 Formmaschine.  
 Kl. 79 c, Nr. 299442 Elektrische Widerstands-Stumpfschweissmaschine.  
 Kl. 79 c, Nr. 299443 Pistolenförmige Vorrichtung zum elektrischen Anschweissen oder Anlöten von Bolzen an eine Unterlage.  
 Kl. 79 c, Nr. 299792 Pistolenförmiger Apparat zum elektrischen Anschweissen oder Anlöten von Bolzen an eine Unterlage.  
 Kl. 79 c, Nr. 317552 Hochfrequenzgerät zum Zünden des Lichtbogens beim Schweißen mit Wechselstrom.  
 Kl. 79 d, Nr. 285209 Verfahren und Vorrichtung zum Strecken hohler, zylindrischer Rohlinge zu rohrartigen Werkstücken.  
 Kl. 79 f, Nr. 317555 Abwälzrollverfahren zur Herstellung von Stirnzahnradern.  
 Kl. 79 g, Nr. 278665 Nagel.  
 Cl. 79 h, N° 304804 Mécanisme d'alimentation en agrafes d'une machine à fabriquer des fers à curseur.  
 Kl. 79 k, Nr. 270094 Apparat zum Plaudrchen, Einstechen, Ausdrehen, Andrehen und Ueberdrehen.  
 Cl. 79 k, N° 279979 Machine à percer comprenant plusieurs broches de perçage.  
 Cl. 79 k, N° 290375 Machine pour fendre les têtes de vis sous forme d'ébauches.  
 Cl. 79 n, N° 241971 Appareillage à lampes pour le traitement thermique des métaux par courants induits à haute fréquence.  
 Kl. 80 h, Nr. 279022 Verfahren zum Konservieren von Holz.  
 Kl. 80 k, Nr. 270099 Verfahren zur Herstellung von gerillten Holzdübeln.  
 Cl. 81, N° 256616 Procédé pour souder des pellicules de matières se ramollissant sous l'action de la chaleur, dispositif pour la mise en œuvre de ce procédé et article obtenu par l'application du procédé.  
 Cl. 81, N° 256902 Procédé pour souder l'une à l'autre deux surfaces en chlorhydrate de caoutchouc.  
 Cl. 81, N° 259533 Procédé de fabrication d'une feuille, destinée notamment à l'emballage du fromage, et feuille obtenue par ce procédé.  
 Kl. 87 b, Nr. 317581 Presslufthammer.  
 Kl. 88, Nr. 269875 Einrichtung zum kontinuierlichen Trocknen von langen Teigwaren.  
 Kl. 89, Nr. 317587 Mit einem vertikalen elektrischen Antriebsmotor zusammengebaute Zentrifuge.  
 Kl. 92, Nr. 291285 Behälter zur Aufnahme einer Flüssigkeit.  
 Kl. 96 b, Nr. 297526 Längsrollenlager ohne Laufrillen mit einteiligem Rollenhalter.  
 Cl. 96 c, N° 288526 Dispositif destiné à coupler élastiquement deux organes l'un à l'autre.  
 Kl. 96 e, Nr. 270109 Verbindungsstück in einem Kanal.  
 Cl. 96 e, N° 283521 Installation pour le travail de tuyaux en amiantement et produits similaires.  
 Kl. 96 e, Nr. 311342 Biegsames Rohr mit einem aus Metallband hergestellten, schraubenlinienförmig gerillten Mantel mit radial vorsehenden, profilierten Rippen.  
 Kl. 96 f, Nr. 251733 Säurebeständiger Hahn.  
 Kl. 96 f, Nr. 272054 Sicherheitsvorrichtung zur Verhinderung einer Ueberlastung des Antriebsmotors an elektrisch beherrschten Absperrvorrichtungen.  
 Kl. 96 f, Nr. 317615 Rückschlagventil.  
 Kl. 96 g, Nr. 295778 Reibradwechselgetriebe.  
 Kl. 98 d, Nr. 264410 Parkiereinrichtung für Fahrzeuge.  
 Kl. 104 a, Nr. 297947 Abgasturbinenanlage an Brennkraftmaschinen.  
 Kl. 104 b, Nr. 290695 Ventilsteuerung für aufgeladene Viertakt-Brennkraftmaschinen hoher Verdichtung mit im Zylinderkopf dem Kolben gegenüber angeordneten Ventilen.  
 Kl. 104 c, Nr. 271478 Einspritzpumpe.  
 Kl. 104 c, Nr. 278721 Vergaser für Brennkraftmaschinen.  
 Kl. 104 c, Nr. 317632 Anschlußstecker mit eingebautem Entstörwiderstand für Zündleitungen von Verbrennungskraftmaschinen.  
 Kl. 104 d, Nr. 293778 Hohle Leitschaufel für Turbomaschinen.  
 Kl. 104 d, Nr. 302681 Verfahren zum Betrieb von Turbinen, insbesondere Gasturbinen.  
 Cl. 104 d, N° 317633 Dispositif de combustion d'installation à turbine à gaz.  
 Cl. 108 b, N° 269903 Machine pour la préparation de glace.  
 Kl. 109, Nr. 297559 Mit Akkumulatorenzellen verbundene Vorrichtung zum Abfüllen, Spülen und Entleeren der Akkumulatorenzellen.  
 Kl. 110 a, Nr. 302278 Elektrische Verstärkermaschine.  
 Kl. 110 b, Nr. 290106 Geschichteter Magnetkern.  
 Kl. 110 c, Nr. 225433 Elektrischer Hochfrequenzzeuger.  
 Kl. 110 c, Nr. 317648 Rotor eines asynchron anlaufenden Synchronmotors.  
 Kl. 110 d, Nr. 317650 Selbsttätige Regelrichtung mit einem Magnetverstärker.  
 Kl. 111 a, Nr. 266210 Fernmeldekabel.  
 Kl. 111 a, Nr. 281866 Elektrische, einer Liegestelle zuzuordnende Einrichtung für Krankenhäuser, Altersheime und dergleichen.  
 Kl. 111 b, Nr. 252001 Mechanische Vorrichtung zur Schaltwegbegrenzung für Kontaktvorrichtungen.  
 Kl. 111 b, Nr. 268964 Thermoschalter.  
 Kl. 111 b, Nr. 280304 Gehäuse für elektrische Schalter.  
 Kl. 111 b, Nr. 310339 Durch ein Uhrwerk gesteuerte Einrichtung zum wahlweisen Ein- und Ausschalten von elektrischen Geräten.  
 Cl. 111 b, N° 317659 Interrupteur sur poteau pour ligne électrique et montage extérieur.  
 Cl. 111 c, N° 298651 Élément de résistance électrique et procédé pour sa fabrication.  
 Kl. 111 d, Nr. 236476 Elektrischer Schalter mit Kurzschlussauslösung.  
 Kl. 111 d, Nr. 242026 Motorschutzschalter mit Zweifachkontaktunterbrechung.  
 Kl. 112, Nr. 282521 Verstärkerschaltung mit einem Halbleiter-Verstärkungselement.  
 Kl. 112, Nr. 290117 Verstärkendes Elektronenentladungsgefäß mit einer Sekundäremissionselektrode und Verfahren zu dessen Herstellung.  
 Kl. 112, Nr. 299068 Elektrisches Schaltungselement mit mindestens einem Gleichrichtungsweg.  
 Kl. 112, Nr. 299083 Elektrisches Halbleiter-Verstärkungselement.  
 Kl. 112, Nr. 306494 Verfahren zur Herstellung von Spulen für elektrische Apparate, insbesondere für Transformatoren und Messwandler.  
 Cl. 114 f, N° 265048 Brûleur à huile lourde.  
 Kl. 116 b, Nr. 249250 Einrichtung zur Zahnbehandlung.  
 Kl. 116 b, Nr. 288270 Zahnersatz mit abnehmbarer Brücke.  
 Kl. 116 c, Nr. 253588 Vorrichtung zum Einführen von Tampons in Körperhöhlen.  
 Kl. 116 c, Nr. 288881 Prothesenkörper und Verfahren zur Herstellung derselben.  
 Kl. 116 h, Nr. 317692 Verfahren zur Herstellung von Derivaten der 4-Amino-2-oxy-benzoesäure.  
 Kl. 116 i, Nr. 306514 Vorrichtung zur Beimengung eines Wirkstoffes zur Raumluft.  
 Kl. 116 l, Nr. 269944 Taschenkamm.  
 Kl. 116 l, Nr. 307487 Tampon zum sparsamen Auftragen von Flüssigkeiten verschiedenen Viscositätsgrades auf flächenartige Materialien, wie z. B. auf menschliche und tierische Haut.  
 Cl. 116 l, N° 317706 Procédé et dispositif pour l'application, par projection sur les cheveux de produits de traitement.  
 Kl. 117 a, Nr. 317707 Vorrichtung zum Einbringen eines Zusatzmittels in eine Druckwasserleitung.  
 Kl. 118 a, Nr. 305268 Sortierapparat zum Sortieren von grössmässig und ihrem kreisförmigen Umfang nach voneinander unterscheidbaren Gegenständen, vorzugsweise von Münzen.  
 Kl. 119 a, Nr. 232784 Briefmarkenautomat.  
 Cl. 120 d, N° 272425 Installation électrique de communication à courants porteurs, à voies multiples.  
 Kl. 120 e, Nr. 275026 Einrichtung mit einer Kathodenstrahlröhre zur automatischen Ablenkung des Auftreffpunktes des Kathodenstrahls längs mindestens einer geschlossenen Bahn.  
 Cl. 120 f, N° 309052 Récepteur radioélectrique.  
 Kl. 121 b, Nr. 317724 Messwertumformer für nach dem Impulsfrequenzverfahren arbeitende Fernmessanlagen.  
 Kl. 121 c, Nr. 295860 Verfahren zur Uebertragung von Signalen über ein Starkstromnetz mit Hilfe von Wechselstrom-Steuerimpulsen höherer Frequenz.  
 Cl. 122 b, N° 312616 Appareil optique pour la présentation d'objets.  
 Kl. 125 a, Nr. 255275 Verfahren und Einrichtung zur Herstellung von Packungen von Teigwarensträngen.  
 Kl. 125 a, Nr. 302339 Abfüllvorrichtung mit einer Abfüllwaage für Klein- und Kleinstmengen unter 5 Kilogramm.  
 Kl. 125 b, Nr. 298718 Verpackungsschachtel, welche gleichzeitig als Spielzeug verwendbar ist.  
 Kl. 125 b, Nr. 308166 Verpackungsbehältnis.  
 Kl. 125 c, Nr. 297219 Garage.  
 Kl. 126 a, Nr. 287750 Zusammenklappbarer Handkarren.  
 Kl. 126 b, Nr. 248365 Fahrzeug mit elektrischem Antrieb, insbesondere durch Akkumulatoren.  
 Kl. 126 b, Nr. 308724 Handschuh mit Richtungsanzeiger.  
 Kl. 126 c, Nr. 287440 Wagenradnabe.

- Kl. 126 f, Nr. 317745 Kabelverbindung, insbesondere für Scheinwerferkabel von Fahrrädern.
- Cl. 126 i, N° 287450 Dispositif de changement de vitesse pour cycle.
- Kl. 126 i, Nr. 317748 Fortbewegungsrichtung.
- Kl. 127 c, Nr. 299919 Transportfahrzeug.
- Cl. 127 f, N° 288626 Distributeur pour installation de freinage à fluide sous pression.
- Cl. 127 f, N° 291090 Installation de distribution d'appareillage de frein à fluide sous pression pour véhicules de chemins de fer et autres véhicules analogues.
- Kl. 127 i, Nr. 308177 Schranke mit elektrischer Antriebseinrichtung.
- Kl. 127 k, Nr. 284254 Fahrleitungsanordnung in Kurven und Schleifen von elektrisch betriebenen Verkehrslinien, insbesondere Trolleybuslinien.
- Kl. 129 b, Nr. 317756 Schutzvorrichtung an Schluclersitzen für Flugzeuge.
- Kl. 129 c, Nr. 254138 Flugzeugpropeller mit selbsttätig wirkender Verstellvorrichtung.

18 Zusatzpatente — Brevets additionnels — Brevetti addizionali

- Kl. 4 a, Nr. 252944 (246599) Raumdecke mit Lattenrost.
- Kl. 15 k, Nr. 295575 (287822) Behälter für Stückseife.
- Kl. 15 k, Nr. 295576 (287822) Behälter für Stückseife.
- Kl. 19 c, Nr. 292640 (288368) Ringspinnmaschine mit Spulenabnehm-  
vorrichtung.
- Kl. 21 c, Nr. 273594 (266604) Fadenbremse.
- Kl. 21 c, Nr. 274423 (266604) Fadenbremse.
- Kl. 36 c, Nr. 303517 (294687) Verfahren zur katalytischen Wassergas-  
anlagerung an ungesättigte Kohlenwasser-  
stoffe.
- Kl. 37 a, Nrn. 261836—261839 (255412) Verfahren zur Herstellung eines  
Monoazofarbstoffes.
- Kl. 37 a, Nr. 274426 (270832) Verfahren zur Herstellung eines Trisazo-  
farbstoffes.
- Kl. 37 a, Nr. 313087 (311207) Verfahren zur Herstellung eines kupfer-  
haltigen Trisazofarbstoffes.
- Kl. 88, Nr. 286006 (269875) Einrichtung zum kontinuierlichen Trock-  
nen von langen Teigwaren.
- Kl. 111 d, Nr. 239696 (236476) Elektrischer Schalter mit Kurzschluss-  
auslösung.
- Kl. 125 c, Nr. 312622 (297219) Garage.
- Kl. 125 c, Nr. 313122 (297219) Garage.
- Cl. 127 f, Nr. 296575 (291090) Installation de distribution d'appareillage  
de frein à fluide sous pression pour véhi-  
cules de chemins de fer et autres véhicules  
analogues.

Liste der am 31. Mai 1957 veröffentlichten 371 Patentschriften

Liste des 371 exposés d'invention publiés le 31 mai 1957

Lista dei 371 esposti d'invenzioni pubblicate il 31 maggio 1957

317687	320679	320726	320775	320822	320869	320916	320963
320258	320680	320727	320776	320823	320870	320917	320964
320273	320681	320728	320777	320824	320871	320918	320965
320288	320682	320729	320778	320825	320872	320919	320966
320290	320683	320730	320779	320826	320873	320920	320967
320292	320684	320731	320780	320827	320874	320921	320968
320299	320685	320732	320881	320828	320875	320922	320969
320301	320686	320733	320782	320829	320876	320923	320970
320302	320687	320734	320783	320830	320877	320924	320971
320307	320688	320735	320784	320831	320878	320925	320972
320310	320689	320736	320785	320832	320879	320926	320973
320311	320690	320737	320786	320833	320880	320927	320974
320312	320691	320738	320787	320834	320881	320928	320975
320322	320692	320739	320788	320835	320882	320929	320976
320331	320693	320740	320789	320836	320883	320930	320977
320342	320694	320741	320790	320837	320884	320931	320978
320343	320695	320742	320791	320838	320885	320932	320979
320347	320696	320745	320792	320839	320886	320933	320980
320391	320697	320746	320793	320840	320887	320934	320981
320392	320698	320747	320794	320841	320888	320935	320982
320394	320699	320748	320795	320842	320889	320936	320983
320396	320700	320749	320796	320843	320890	320937	320984
320435	320701	320750	320797	320844	320891	320938	320985
320456	320702	320751	320798	320845	320892	320939	320986
320496	320703	320752	320799	320846	320893	320940	320987
320508	320704	320753	320800	320847	320894	320941	320988
320509	320705	320754	320801	320848	320895	320942	320989
320514	320706	320755	320802	320849	320896	320943	320990
320522	320707	320756	320803	320850	320897	320944	320991
320540	320708	320757	320804	320851	320898	320945	320992
320548	320709	320758	320805	320852	320899	320946	320993
320551	320710	320759	320906	320853	320900	320947	320994
320574	320711	320760	320807	320854	320901	320948	320995
320577	320712	320761	320808	320855	320902	320949	320996
320578	320713	320762	320809	320856	320903	320950	320997
320579	320714	320763	320810	320857	320904	320951	320998
320593	320715	320764	320811	320858	320905	320952	320999
320597	320716	320765	320812	320859	320906	320953	321000
320644	320717	320766	320813	320860	320907	320954	321001
320649	320718	320767	320814	320861	320908	320955	321002
320652	320719	320768	320815	320862	320909	320956	321003
320673	320720	320769	320816	320863	320910	320957	321004
320674	320721	320770	320817	320864	320911	320958	
320675	320722	320771	320818	320865	320912	320959	
320676	320723	320772	320819	320866	320913	320960	
320677	320724	320773	320820	320867	320914	320961	
320678	320725	320774	320821	320868	320915	320962	

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

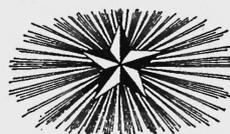
N° 165675. Date de dépôt: 5 juin 1957, 19 h.  
Laboratoires Sauter S.A., route de Lyon 57, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 90729. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renou-  
vellement court depuis le 5 juin 1957.

Emplâtres, sparadrap.

SPARELASTIC

N° 165676. Date de dépôt: 5 juin 1957, 19 h.  
Laboratoires Sauter S.A., route de Lyon 57, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 90730. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouelle-  
ment court depuis le 5 juin 1957.

Produits pharmaceutiques.



Nr. 165677. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1957, 19 Uhr.  
Autogen Endress AG Horgen (Schweiz), Oberdorf, Horgen.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90447. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. März 1957 an.

Anlagen und Apparate für die Azetylen-Erzeugung. Schweiß- und Schneid-  
brenner. Ventile. Alle Werkzeuge und Materialien für die autogene Metall-  
bearbeitung.

+ Endress

Nr. 165678. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1957, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke. —  
Erneuerung der Marke Nr. 91013. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 7. Juni 1957 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-  
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Ver-  
bandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertil-  
gungsmittel, Desinfektionsmittel, alkoholfreie Getränke, Fruchtsäfte, diä-  
tische Nährmittel.

Rovigo

Nr. 165679. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1957, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke. —  
Erneuerung der Marke Nr. 91144. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 7. Juni 1957 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-  
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Ver-  
bandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Konservierungsmittel für  
Lebensmittel, Desinfektionsmittel, ätherische Öle, Parfümerien, Seifen, ein-  
enthaltende diätetische Nährmittel.

Ovobrol

Nr. 165680. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1957, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke.  
Erneuerung der Marke Nr. 91166. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 7. Juni 1957 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-  
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verband-  
stoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungs-  
mittel, Desinfektionsmittel, alkoholfreie Getränke, Fruchtsäfte, diätetische  
Nährmittel.

Larovic

Nr. 165681. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1957, 20 Uhr.  
K. Hoefelmayr, Kempten (Bayer. Allgäu, Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90701. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juni 1957 an.

Forstwirtschafts-, Gärtner- und Tierzuchterzeugnisse, Ausbeute von Fisch-  
fang und Jagd; Pflaster, Verbandstoffe; Friseurarbeiten, künstliche Blumen;  
Kühl-, Trocken- und Ventilationsapparate und -geräte (mit Ausnahme von  
Aluminiumwaren), Wasserleitungs-, Bade- und Klosettanlagen; Stahlspäne;  
Feuerlöschmittel, Härte- und Lötmetalle, Abdruckmasse für zahnärztliche

Zwecke, Zahnfüllmittel, mineralische Rohprodukte; Dichtungs- und Packungsmaterialien, Wärmeschutz- und Isoliermittel; Fischangeln; Hufeisen, Hufnägel; emaillierte Waren; Eisenbahn-Oberbaumaterial, Klein-Eisenwaren, Schlosser- und Schmiedearbeiten, Schlösser, Beschläge, Blechwaren, Anker, Ketten, Stahlkugeln, Reit- und Fahrgeschirrbeschläge, Rüstungen, Glocken, Schlittschuhen, Geldschränke und Kassetten, Maschinenguss; Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge; Felle, Häute, Leder; Klebstoffe, Gerbmittel; Drahtseile; Polstermaterial; Mineralwässer, Brunnen- und Badesalze; Edelmetalle (ausgenommen Silber), Gold-, Nickelwaren; Schirme, Stöcke, Reisegeräte; Brennmaterialien; Waren aus Knochen, Kork, Horn, Schildpatt, Fischbein, Elfenbein, Perlmutter, Bernstein, Meerscham, Zelluloid und ähnlichen Stoffen, Drechsler-, Schnitz- und Flechtwaren, Bilderrahmen, Figuren für Konfektions- und Friseurzwecke; ärztliche, gesundheitliche, Rettungs- und Feuerlöschapparate, -instrumente und -geräte, Bandagen, künstliche Gliedmassen, Augen, Zähne; physikalische, chemische, optische, geodätische, nautische, elektrotechnische Waage-, Signal-, Kontroll- und photographische Apparate, -instrumente und -geräte, Messinstrumente; Treibriemen, Schläuche, Automaten, Stall-, Garten- und landwirtschaftliche Geräte; Möbel, Spiegel, Polsterwaren, Betten, Särge; Milch, Butter, Käse; Eis; Papp-, Pappwaren, Roh- und Halbstoffe zur Papierfabrikation, Tapeten; photographische und Druckerzeugnisse, Spielkarten, Schilder, Buchstaben, Druckstöcke, Kunstgegenstände; Glimmer und Waren daraus; Sattler-, Riemen-, Täschner- und Lederwaren; Modellierwaren, Lehrmittel; Schusswaffen; Spielwaren, Turn- und Sportgeräte; Sprengstoffe, Feuerwerkskörper, Geschosse, Munition; Linoleum, Wachstuch; ausgenommen sind alle Waren, die Filtrierzwecken dienen.



## Edelweiss Fleur de Neige

Nr. 165682. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1956, 18 Uhr.  
Newton Downs (England) Limited, Victoria Rubber Works, Culcheth Lane,  
Newton Heath, Manchester 10 (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Regenbekleidungen und wasserdichte Artikel aller Art.



Nr. 165693. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1957, 18 Uhr.  
Color Metal AG (Color Metal S.A.) (Color Metal Ltd.), Bäregasse 25,  
Zürich 23. — Fabrik- und Handelsmarke.

Reissverschlüsse.

## DANA

Nr. 165684. Hinterlegungsdatum: 23. April 1957, 7 Uhr.  
VEB Maschinen- & Mühlenbau Wittenberg, Dresdener-Strasse 16, Luther-  
stadt Wittenberg (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinenguss, Maschinen für Getreide- und Schälmühlen sowie für Stärkefabriken und deren Bestandteile, Wasserturbinen und deren Bestandteile, landwirtschaftliche Geräte.



Nr. 165685. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1957, 19 Uhr.  
Josmar Watch S.A., Betlach (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Armbanduhren aus Metall.

## ESMAR

Nr. 165686. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1957, 18 Uhr.  
VEB Feinmess Dresden, Kleiststrasse 10, Dresden N 23 (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen und Geräte zur Materialprüfung, nämlich Penetrometer, automatische, Penetrometer für Handbedienung, Duktometer nach Dow, Brechpunkt-Bestimmungsapparate, Asphaltprüfgeräte, Fliessproben, Strassentest-Kon-  
sistometer, armierte Thermometer, Tropfunkt-Thermometer, geodätische Instrumente, nämlich Kippregeln mit Messtischrüstung, Reisebussolen-Tachy-

meter, Theodolite, Nivelliere, sämtliche geodätischen Instrumente mit Zubehör (Stativ, Kästen), Sondererzeugnisse der Feinmechanik-Optik, nämlich Hochpräzisions-Längenteilmaschinen, Produktions-Längenteilmaschinen, Hochpräzisions-Kreisteilmaschinen, Produktions-Kreisteilmaschinen, Mikrometer-Teilmaschinen, Aetzpantographen, Zahlenschreibapparate, Pantographen, Zubehör wie Beobachtungs- und Messmikroskope, Zentrierplatten.



VEB FEINMESS  
DRESDEN

Nr. 165687. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1957, 18 Uhr.  
VEB Feinmess Dresden, Kleiststrasse 10, Dresden N 23 (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fotoobjektive.

## BONOTAR

Nr. 165688. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1957, 18 Uhr.  
VEB Feinmess Dresden, Kleiststrasse 10, Dresden N 23 (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fotoobjektive.

## BONAR

Nr. 165689. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1957, 21 Uhr.  
Steril Catgut Gesellschaft Bohny & Hess AG, Gerbergasse 30 (Dr. G. A.  
Bohny), Basel; Geschäftsadresse: Gaswerkstrasse 21, Neuhausen am Rhein-  
fall (Schaffhausen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Antiseptischer Wund-Sprühverband.

## STERILOS PRAY

Nr. 165690. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1957, 18 Uhr.  
VEB Textilmaschinenbau Zittau, Gerhart-Hauptmann-Strasse 15, Zittau  
(Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen für Bleicherei, Färberei, Mercerisation und Gewebedruckerei.



Transmissions — Uebertragungen

Marques Nos 110434, 148233, 148234, 154496, 154497, 156242, 162236 et  
162296. — Vve Th. Dumont fils et Cie, successeurs de Théodore Dumont,  
fils, Montignez (Berne). — Transmission à Manufacture d'Outils Dumont  
S.A., Montignez (Berne). — Enregistré le 20 juin 1957.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Lauber & Co. AG., Luzern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Juni 1957 hat die  
Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird durch den einzigen Verwal-  
tungsrat, Herrn Josef Lauber, Kaufmann, Maihofstrasse 96, Luzern, besorgt.  
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung  
bis spätestens 25. Juli 1957 bei Herrn Josef Lauber, Kaufmann, Maihof-  
strasse 96, Luzern, zu melden. (AA. 173<sup>a</sup>)

Josef Lauber als Liquidator.

Fabrique de pierres fines Depraz S.A., Le Brassus

Réduction du capital social et appel aux créanciers,  
conformément à l'art. 733 C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 11 juin 1957 a décidé de réduire  
le capital social de 200 000 fr. à 50 000 fr. par remboursement de 750 fr. sur  
chaque action de 1000 fr. nominal.

Conformément aux dispositions de l'art. 733 C.O., les créanciers de la  
société sont avisés que dans les deux mois qui suivront la troisième publi-  
cation dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire  
leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 172<sup>a</sup>)

Le Brassus, le 24 juin 1957.

Le conseil d'administration.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Pakistan - Spezial-Einfuhrvorschriften

Gemäss der Public Notice Nr. 326/106/57 EP vom 31. Mai 1957 haben die pakistanischen Behörden, im Interesse einer Förderung des Exportes, für die Zeit vom 1. Juni 1957 bis 31. Mai 1958 ein sog. «Export Industries Special Licensing Scheme» geschaffen. Unter diesem neuen Verfahren werden an

1. sog. «established industrial importers» und
2. andere Fabrikanten (ohne Importanrecht), welche der Regierung nachweisen, dass sie ihre Erzeugnisse ausführen können, wenn ihnen die Einfuhr der für die Fabrikation benötigten Rohmaterialien gestattet wird,

zusätzliche, während 5 Monaten gültige Einfuhrlicenzen für gewisse Rohstoffe, Halbfabrikate und Packmaterialien erteilt. Soweit diese Waren die schweizerische Exportindustrie interessieren, sind sie in nachstehender Liste wiedergegeben.

Lizenzen dieser Art werden nur erteilt unter der Bedingung, dass der Gesuchsteller innert 6 Monaten ab Ausstellungsdatum für einen bestimmten Betrag entsprechende Fertigfabrikate (Kol. 1 der Liste) exportiert.

Das neue Verfahren berührt die normalen Quotenzuteilungen nur insofern, als der Betrag der zusätzlichen Lizenzen davon in Abzug gebracht wird, wenn die betreffenden Fertigfabrikate nicht innerhalb von 6 Monaten zur Ausfuhr gelangen.

## Pakistan - Prescriptions spéciales pour l'importation

Selon la «Public Notice» N° 326/106/57 EP du 31 mai 1957, les autorités du Pakistan ont institué un «Export Industries Special Licensing Scheme» dans l'intérêt du développement des exportations pendant la période allant du 1<sup>er</sup> juin 1957 au 31 mai 1958. Aux termes de ce nouveau plan il sera alloué:

- 1° aux «established industrial importers» et
- 2° à d'autres fabricants (non autorisés à importer) qui fournissent au gouvernement la preuve qu'ils peuvent exporter leurs produits à condition qu'on leur permette l'importation des matières premières nécessaires à la fabrication,

des autorisations d'importation additionnelles valables pour 5 mois, pour certaines matières premières, pour certains semi-produits et matériaux d'emballage. Dans la mesure où ces marchandises intéressent l'industrie suisse d'exportation, elles figurent dans la liste ci-dessous.

Des autorisations de ce genre ne sont octroyées qu'à la condition que le requérant exporte dans les 6 mois à partir de la date à laquelle l'autorisation a été délivrée des produits finis pour un certain montant déterminé (voir 1<sup>re</sup> colonne de la liste).

Ce nouveau procédé n'affecte les contingents normaux que si le montant des autorisations additionnelles en est déduit, lorsque les produits finis dont il s'agit ne sont pas exportés dans le délai de 6 mois.

## Schedule

(1)	(2)	(3)
Goods of Pakistan manufacture for Export	Import Requirements	Export performance stipulated
	Items	I.T.C. classification
Aluminium Wares	Aluminium Ingots & Circles	II/5 and 6
Artificial Leather Cloth	Pigments & Dry Colours Lacquer	IV/P-1/3 & 7 IV/P-1/7
Biscuits and Confectionery	Condensed Milk Chocolate Powder Glucose Food Colours Essences Corrugated & Mill-board Plastic Foils	IV/P-6/17 IV/P-6/7 IV/P-6/13 IV/P-6/41 IV/L/5 IV/P-2/3 IV/Misc-2/21
Benares Silk Sarces	Silk Yarn (above 40's) Artificial Silk Yarn (above 40's) Plastic Foils	IV/T-2/1 IV/T-2/2 IV/Misc-2/21
Boot Polish	Aluminium Foll	II/5
Carbon Paper	Pigments and Colours Carbon Black	IV/P-1/3 IV/D/4
Typewriter Ribbon	Ribbon Cloth of specifications 270-300 picks per square inch. Pigments and Colours Thermoplastic Moulding Compounds Aluminium Folls Plastic Foils	IV/T-2/19 IV/P-1/3 IV/Misc-1/9(I) II/5 IV/Misc-2/21

(1)	(2)	(3)
Goods of Pakistan manufacture for Export	Import Requirements	Export performance stipulated
	Items	I.T.C. classification
Cosmetics (including perfumery and toilet requisites but excluding toilet soap)	Perfumery Concentrates Chemicals including Menthol Essential Oils Pigments & Colours Labels Aluminium Tubes Plastic Foils	IV/T-4/5 IV/C-1/7 & 9 IV/O-1/3 IV/P-1/3 & 7 IV/S/7 II/5 IV/Misc-2/21
Dry Battery Cells	Chemicals Thermoplastic Moulding Compounds	IV/C-1/7 IV/Misc-1/9 (I)
Electric Bulbs	Filament Electrodes Molybdenum Wire	IV/E-2/7 (II) IV/H-2/18 II/23
Electrical Accessories (plugs, sockets, switches, wall plugs, ceiling roses, 3-pin wall sockets, pendant holders, etc.)	Thermoplastic Moulding Compounds	IV/Misc-1/9 (I)
Gas Mantles	Rayon Yarn Chemicals Plastic Foils	IV/T-2/2 IV/C-1/7 IV/Misc-2/21
Glass Ware	Liquid Gold	IV/C-1/11
Embroidered Goods, all sorts (including Zari Embroidery)	Art Silk Yarn Art Silk Fabrics Zip Fasteners	IV/T-2/2 IV/T-2/8
Lace, Braid and Tape	Rayon Dyes	IV/T-2/2 IV/D/1
Handloom Textiles and Handwoven Cloth	Silk and Art Silk Yarn (above 40's) Cotton Weaving Yarn (above 40's) Coal-tar Dyes and Dyeing and Tanning Substances (excluding Henna) Sizing Materials (excluding Maize Starch)	IV/T-2/1 & 2 IV/T-2/4 IV/D-1 & 2 Respective Items
Hosiery	Silk Yarn Artificial Silk Yarn Hosiery Yarn (above 24's) Woolen Yarn-worsted only (above 40's) Knitting Wool (above 24's) Chemicals Rubber Threads Dyes	IV/T-2/1 IV/T-2/2 IV/T-2/4 IV/T-2/3 IV/T-2/3 IV/C-1/7 IV/B/6 IV/D-1
Leather Goods other than footwear	Locks Zip Fasteners	IV/H-2/19 IV/H-2/6
Macaroni, Spaghetti and Vermicelli	Essences Food Colours	IV/L/5 IV/P-6/41
Electric Fans	Wires & Cables Condensers Ball Bearings Paint with cellulose base Aluminium Sheets & Ingots	IV/E-2/4 IV/E-2/11 IV/M-2/2 IV/P-1/1 II/5 & 6
Lathes, Drill Chucks, Oil Expellers, Oil Engines, Sugarcane Crushers and parts thereof, Centrifugal and Deepwell Turbine Pumps	Ball Bearings	IV/M-2/2
Optical Goods	Thermoplastic Moulding Compounds Plastic Sheets Celluloid Abrasives Polishing Materials	IV/Misc-1/9 (I) IV/Misc-1/2 II/46 II/50
Plastic Manufactures	Thermoplastic Moulding Compounds & Sheets Poly Vinyl Chloride (PVC)	IV/Misc-1/9 (I) and (II) IV/Misc-1/9 (I)
Ready-made Garments (cotton, woollen and worsted)	Zip Fasteners Foreign Cloth (Fine) including Nylon Plastic Foils	IV/H-2/6 IV/T-2/7 to 11 & Misc-2/23 IV/Misc-2/21
Soaps (Toilet and Washing)	Essential Oils Perfumes	IV/O-1/3 IV/T-4/5

## Ergänzung der Liste der zur Abwicklung des gebundenen Zahlungsverkehrs ermächtigten Banken

(Mitteilung der Schweizerischen Verrechnungsstelle)

Ab 1. Juli 1957 sind die nachstehend aufgeführten Banken gemäss Artikel 2, Absatz 2, des Bundesratsbeschlusses über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland vom 17. Dezember 1956 neu zur Abwicklung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit den nachstehend genannten Ländern und Währungsgebieten ermächtigt (vgl. auch die im SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1957 veröffentlichte Gesamtliste der ermächtigten Banken). Die Ermächtigung gilt sowohl für den Hauptsitz als auch die — in der nachfolgenden Liste nicht aufgeführten — Zweigniederlassungen der genannten Banken in der Schweiz.

## Modification de la liste des banques agréées dans le service réglementé des paiements avec l'étranger

(Communiqué de l'Office suisse de compensation)

A dater du 1<sup>er</sup> juillet 1957, les banques suivantes sont habilitées, conformément à l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger, à effectuer les règlements par la voie du service réglementé des paiements (cf. FOSC. N° 6 du 9 janvier 1957). L'agrément vaut aussi bien pour les sièges principaux que pour les succursales en Suisse non énumérées dans la liste ci-après des banques en cause.

### 1. Zahlungsverkehr mit Argentinien — Service des paiements avec l'Argentine:

Banque pour le Commerce Suisse-Israëlien Genève

### 2. Zahlungsverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland und Berlin (West) — Service des paiements avec la République fédérale d'Allemagne et Berlin (Ouest):

Lloyds Bank Limited Genève  
Handels- und Gewerbebank AG. Liestal  
Banca del Gottardo Lugano

### 3. Zahlungsverkehr mit Italien — Service des paiements avec l'Italie:

Lloyds Bank Limited Genève  
Banca del Gottardo Lugano

### 4. Zahlungsverkehr mit den Niederlanden — Service des paiements avec les Pays-Bas:

Lloyds Bank Limited Genève  
Walliser Kantonalbank Sitten

### 5. Zahlungsverkehr mit Oesterreich — Service des paiements avec l'Autriche:

Lloyds Bank Limited Genève

### 6. Zahlungsverkehr mit dem Sterlinggebiet — Service des paiements avec la Zone sterling:

Handels- und Gewerbebank AG. Liestal  
Banca del Gottardo Lugano

149. 29. 6. 57.

## Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Kofef Fritz, Dr., Chemiker und Ingenieur, VI 11918. — Nüsperli Fritz, VI 11922. — Aigle: Société suisse de secours mutuels Grutli, section 179, IIb 90. Allmendingen (Thun): Kienzi Hans, Missionar, III 6890. Altstätten (St. Gallen): Müggler Gebrüder, Bedachungsgeschäft, IX 15513. Appenzel: Jahrgängerverein 1931, IX 4147. Arosa: Räber Anton, Dr. med., X 581. Baar: Iten Leo, Sennerei, Milchprodukte, VII 14390. Baden: Sonnenberg-Apotheke, Lotti Roth, Ennetbaden, VI 11913. — Verein der Ungarn im Aargau, VI 11910. Bagen (Bern): Heinger Willi, Kohlenhandlung, III 12583. Basel: Buser Walter, Bau- und Architekturbureau, V 25814. — Frei-Cantieni Walter, Prof., Dr., Pfarrer, V 11691. — Gerwig Andreas, Dr. jur., Advokat, V 14975. Lüthi Hans, Autotransporte, V 28210. — Müller Rosa, Fräulein, kaufmännische Angestellte, V 28246. — Reichardt Marie, Fräulein, Buchhändlerin, V 28229. — Rippmann Peter, Dr., Freunde von Panderma, V 28152. — Wiedmer-Gysin Fritz, V 26451. Bazenheid: Scherrer Beat, Bonneterie, Strickmode, IX 13982. Berg (St. Gallen): Wasserkorporation, IX 15515. Bern: AG. Solinor, III 26886. — Bärtschi Franz, Chefmonteur, III 11620. — Cavegn-Wittwer B., Frau, III 2109. — Gasse-Riegert Kurt, III 19634. — Hausverwaltung Mittelstrasse 5 und 5 a, Walter Rindlisbacher, III 16761. — Hypoka AG, III 17658. — Lefra-Kunststofftechnik, Semadeni & Co., III 14586. — Rupp-Hofer Margrit, Frau, III 14473. — Schweizerischer akademischer Sportverband, III 12508. — Siegwart Anna, Frau, Caritaszentrale, Zweigstelle, III 22879. — Studiengruppe Öffentliche Verwaltung SAFFA 1958, III 26761. — Treuhänder- und Revisionsbureau, Hans Fankhauser, III 26846. — Ungarischer Verein, III 26844. — Wyss Adelheid, Fräulein, Möbelgeschäft, III 16734. Bettlach: Kreisturnfest 1957, IV 4638. Biel/Bienne: Aeschlimann Jean, fils, S.A., BLD, IVa 8884. — Auskunfts- und Reisebureau SBB, Bureau de renseignements et de voyages CFF, IVa 9191. — Clichés Electro-Print, Georges Umiker, IVa 7274. — Joder Marcel, représentant, IVa 8813. — Schaub Rolf, IVa 7110. — Striemer Wolfgang, Uhrmacher, IVa 8781. Binningen: Belmont J. R., Konsul, V 24107. Bironico-Camignolo: Consorzio raggruppamento terreni Bironico, Xa 7051. Breitenbach: Musikverein, V 28185. Buchs (St. Gallen): Nigg AG, Lucien, Trinkerfarm Wetti, IX 15511. Burgdorf: Hermann Rudolf, Gartengestaltung, IIb 702. — Hoch- und Tiefbau AG, IIb 715. — Pensioniertenverein EBTF/SMB, IIb 1572. Castagnola: Barbieri Sara, albergo Villa Livadia, Xa 7068. Celerina/Schlarigna: Brunner Nuot, Vertreter, X 5117. La Chaux-de-Fonds: Caisse intempéries neuchâteloise paritaire du bâtiment et du génie civil, IVb 4406. — Miserez-Finger Milca, M<sup>me</sup>, IVb 266. Chur: Dompfarramt, Kapellenbau, Passugg, X 6491. — Katholischer Volksverein Graubünden, X 4708. Corgémont: Renfer Albert, secrétaire municipal, IVa 5150. Cortaillod: Association démocratique libérale, IV 6272. Crocifisso (Savosa): Weber-Dietzel Th., Antiquitäten, Rovello, Xa 7057. Davos-Platz: Holliger Hermann, Photographie, X 4960. — Oberrauch Peter, Kies- und Sandtransporte, X 6573. Dietikon: Grötzinger Georg, Architekturmodelle und Reliefs, VIII 44160. Disentis/Müstér: Fry Leci, transports, X 4670. Dörfliingen: Kirchgemeinde, Kirchenbaufonds, VIIa 4167. Dürrenbach: Tiefkühlanlage Thal, IIb 1571. Effretikon: Drogerie, H. Marty, VIIIb 5877. — Szczepansky-Schwinn W., dipl. Ing., VIIIb 3074. Egg bei Zürich: Moto-Club Egg und Umgebung, VIII 51722. Eggthof: Kantonaler Ringertag, VIIIc 4911. Emmenbrücke: Fleischlin K., Fräulein, VII 17411. Ennetbühl: Strasser Paul, Stickerei, IX 15502. Eptingen: Sektionschef, V 20890. Erlenbach (Zürich): Zimmermann Louis, VIII 46727. Fontenais: Lapaire & Cie., IVa 9361. Frauenfeld: Schulpflege, Sekundarschulhaus-Neubau, Rechnungs-führung, VIIIc 3838. — Verlag der «Bischofszeller Nachrichten», Presseverein der «Thurgauer Volkszeitung», VIIIc 4915. Frégécourt: Rassemblement jurassien, section Pleujouise, IVa 4552. Fribourg: Ludaescher Alphonse, chiropratique, IIa 5514. — Société immobilière coopérative Nicolas, IIa 5232. Genève: Amy Emile, transports, Carouge, I 14788. — Blanchard François, sellerie, I 4871. — Châtelain C.-A., succ. de Charles Barbier, horlogerie, bijouterie, I 2966. — Chevalier Georges-Pierre, I 12984. —

Intertrading S.A., I 1891. Jeannin René, commerce de cycles, Carouge, I 10626. — Kehrl R.-M., général office, I 11180. — Lefebvre Marcel, I 14785. — Leuthold Brigitta, M<sup>lle</sup>, I 11157. — Mayor Pierre & Pierre Chesaux, garage Chesaux, Carouge, I 6372. — Meystre Jean-Pierre, photographe, I 9015. — Michel Robert, pneus Michel, Les Acacias, I 3835. — Rhyn Ed., I 14787. — Salon international de l'enfance et de la jeunesse, I 717. — Tardent Pierre, I 14789. — Zoller Francis-Marc, installations sanitaires, ferblanterie, plomberie, I 4619. Gimel: Brochures OSL, Rémy Renaud, instructeur, II 8118. Goldach: Häfelin Hans, galvanische Anstalt, IX 15612. — Rheintaliches Verbandsturnfest, IX 15506. Gränichen: Bitter Karl, mechanische Schlosserei, VI 11929. Grünematt: Gyax H. R., Landwirt, Gumpersmühle, IIb 1577. Grüningen: Frauenfelder Heinrich, Schmiedemeister, Binzikon, VIII 43806. Hasle-Rüegsau: Ritter Ernst, Einisberg, IIb 1575. Heimenschwand: Gemeindestelle für Alters- und Hinterlassenenfürsorge, Buchholterberg, III 23465. Herblingen: Hug Eugen, VIIa 4164. Herbrigen: Genossenschaft Wasserversorgung, IIc 6134. Hergiswil (Nidwalden): Korporationsverwaltung, VII 10366. Hinwil: Fischer Hans K., Kaufmann, Hadlikon, VIII 42269. Höchstetten-Hellsau: Gemeindegemeinschaft Hellsau, IIb 1190. Hölstein: Schulzahnpflege, V 12263. Horgen: Margelisch Benjamin, sen., VIII 36114. Isenfluh: Gemeindekasse, III 13185. Kilchberg (Zürich): Bund Schweizerischer Pfadfinderinnen, Abteilung Kilchberg, VIII 9098. Kirchberg (St. Gallen): Arbeitsamt Kirchberg (St. Gallen), in Bazenheid, IX 2903. Kloten: Schlotter & Isler, elektrische Installationen, VIII 8648. Koppigen: Schör Max, Schuhwaren, Reparaturen, IIb 1184. Kriens: Heggli & Bucheli, Postkurse, VII 17408. — Schweizerischer Verein für Volksgesundheit, Sektion Kriens, VII 17409. — Wydin Josef, VII 16012. Küsnacht (Zürich): Baumgartner Hugo, Ingenieur, Goldbach, VIII 34115. — Mehr Adolf, Kaufmann, VIII 35859. — Stokar David, Dr., VIII 24679. Lachen (Schwyz): Turnverein, VIII 32479. Langnau i. E.: Weber Eugen, Werkzeugschleiferei, III 14109. Laufen: Schlupe Werner, sen., Restaurateur, V 28228. Lausanne: Apothéoloz-Autier Jean-Claude, II 7761. — Atelier électro-mécanique, Gérard Rod, II 15712. — BCB Bases chimiques et biologiques S.A., II 4334. — Besson-Monthoux Florence, M<sup>me</sup>, II 12403. — Cartel vaudois des services d'aide familiale (SAF), II 18870. Curty Marcel, conseiller Ecole de langues, II 19365. — Etablissement Trio-Therme, R. Hertig, II 20109. — Fiduciaire Perret Maurice, II 19313. — Lavanchy Julien, sgt de gendarmerie retraité, II 2118. Meier S.A., J. J., II 6668. — Saegesser F., professeur, II 18588. — S. I. Parc Mont-Goulin H.S.A., II 5649. Tricot Charles, encadrements, vitrerie, II 13942. Liebefeld: Spühler Hugo, Kaufmann, III 18436. Lugano: Dozio Caterina, signora, Xla 7067. — Sassi Fabio, Xla 7066. Lutry: Paquier Alice, M<sup>lle</sup>, secrétaire nationale des UCF, II 4212. Luzern: Bolliger Max, VII 17410. — Erbgemeinschaft Oehrl & Corti, VII 17413. — Steiner Heinrich, Lehrer, VII 17414. Malleray-Bévilard: Concours hippique, IVa 9869. — Girod & Léchat, fabrique Giledec, Bévilard, IVa 7404. Marly-le-Grand: Sausser André, contremaitre, mécanicien, IIa 5517. Mendrisio: Travaini fratelli fu Goffredo, assuntori postali, Xla 7060. Meyrin: Groupement de commandes du personnel du CERN, I 13825. Möhlin: Flury Magdalena, Fräulein, Lehrerin, VI 11926. Montreux: Librairie Racine J., II 11304. Münchenbuchsee: Trachel Ernst, Kaufmann, IIb 1569. Münchenstein: Jäggi Walter, kaufmännischer Angestellter, Neuwelt, V 18369. Muri b. Bern: Pircher Louis, Dr., III 7865. Murten: Wäsche-Service, Kunzer-König, IIa 5515. Muttenz: Beschläge und Glas AG, V 21313. Naz: Meylan Pierre, parc avicole, II 17094. Neuchâtel: Baudinot René, kaufmännischer Angestellter, V 19941. Neuchâtel: Comité de Neuchâtel pour la Fête nationale, IV 6309. — Maire Ferdinand, jun., IV 6295. — Schulz Marcel, biscuiterie, IV 6307. Niederdorf: Friedrich-Wilhelm-Foerster-Hilfe, Dr. Jakobus Weidenmann, V 1462. Oberglatt (Zürich): Schlatter Ernst, Autotransporte, VIII 40291. Oftringen: Ernst G., Musikhaus und Reparaturen, VI 11923. Onex: Bolle Raymond, I 14784. Orbe: Fondation en faveur du personnel de la Brasserie d'Orbe, Fertig frères S.A., II 19527. Pfungen: Spengler Willy, Malergeschäft, VIIIb 5468. Les Pommerats: Recette communale, 2<sup>e</sup> section, Gernéviillers, IVb 2818. Pregassona: Consorzio cimitero di Pazzalino, Xla 4869. Rapperswil (Bern): Schulhausbef, III 22581. Rapperswil (St. Gallen): Hubert A., chemisch-technische Produkte, VIII 23228. Reigoldswil: Fritsch Hans, Werkzeugschleiferei, V 28247. Renens (Vaud): Vallotton André, menuiserie, II 16409. Riddes: Carrosserie Michaud frères, IIc 6135. Riehen: Grütter W. F., Dr., V 22328. Romanshorn: Fürst Josef, sen., Holz- und Kohlenhandel, Holzstein, VIIIc 4916. Rothenburg: Schlieffach-Gefrieranlage Bösfeld, Frau M. Gut-Meuwly, VII 17356. St. Gallen: Aepli Paul, Jugendsekretär des Blauen Kreuzes, IX 15501. — Albrecht Hedwig, IX 14048. — Bühler Gottfried, Versicherungsinspektor, IX 15507. — Frei-Büsser Ernst, Kaufmann, IX 15516. — Heeb Walter, Architekt, IX 1081. Sa- medan: Liberale Kreispartei Oberengadin, X 612. Schaffhausen: Senn Werner, Liegenschaftsverwaltungen, VIIa 4162. — Vonarburg J., jun., Lautsprecheranlagen, VIIa 4165. Schwerzenbach: Freisinnig-demokratische Partei, VIII 40532. — Schwyz: Frauen- und Töchterchor Schwyz, VII 17393. Seon: Urech Otto, Schlosserei, VI 11920. Seuzach: Edelschweinezucht-Genossenschaft, VIIIb 5046. Sins: Tennis-Club Lonza, Sins, VI 11924. Sion: Fiduciaire Riand C. & M. Emery, IIc 6136. — Melly-Pannatier S., M<sup>me</sup>, bonneterie, IIc 6139. Solothurn: Schweizerische Gesellschaft für Psychiatrie/Société suisse de psychiatrie Diplôme, Va 4634. Speicher: Aufbau-Vereinigung, AV-Zentrale, IX 11111. Stabio: Football-Club, Xla 6439. Stäfa: Gut Gottfried, Metall-drückerei Uelikon, VIII 41320. — Traber Hans, chemische Bezeirei, VIII 42631. Stalden bei Brugg: Wälder Erwin, Transporte, Linn, VI 11906. Sumiswald: Krebs Walter, Bäckerei, Konditorei, IIb 1219. — Verband schweizerischer Schul- und Haus-warte, Sektion Emmental-Oberaargau, IIb 1574. Thalwil: Ochsen Hans, Konfiserie, Feinbäckerei, Tea-room, VIII 33961. Thun: Aeschlimann Heinz, Vertreter, Dürrenast, III 12423. La Tour de Peilz: Institut de Beaulement, M<sup>me</sup> J. Jaccard-Jackson, IIc 4236. Tramelan: Société coopérative immobilière Gallois, IVa 2947. Utikon am Albis: Wottrung Jean, Geschäftsleiter, VIII 11706. Unterschächen: Konkordia Kranken- und Unfallkasse des schweizerischen katholischen Volksvereins, Sektion Unterschächen, VII 17377. Unterwasser: Stoeckli Max Henri, Konditorei-Café, IX 15506. Utzenstorf: Steffen Ernst, mechanische Zimmerei, IIb 1573. Verbier-Mondeuz: Luisier Ami & Antoine Corthay, combustibles, vins, dépôt des eaux d'Aproz, IIc 6138. Venozia: Magnin G. F., Plastisol, I 7860. Versoix: Kätzarkoff G. P., horticul-teur, I 6049. Vitznau: Kurverein, Strandbad-Betrieb, VII 7866. Wabern: Hotel Gurtenkulm, August Brunner, III 17052. Wädenswil: Männerchor Langrütli, VIII 26837. Wettingen: Amrein Ernst, VI 11921. Wintertur: Audisio Aldo, Missione catolica italiana, VIIIb 5882. — Fries Jakob, Konto Liegenschaft Lindstrasse 23, VIIIb 5335. — Genossenschaft Schwimmbad Oberwinterthur, VIIIb 1716. — Herberge der Stadtmission, VIIIb 4171. — Konrad D., Frau, VIIIb 5879. — Waser H., Ueberbau-ung Wart-, Schützen- und Ackerstrasse, VIIIb 5876. Würenlos: Ernst Willy, Ga- rage, VI 11943. Zeiningen: Katholischer Frauenbund, V 28235. Zillis: Kirchenrenova- tion Patzen-Fardin, X 1897. Zollikerberg: Hardmeier Walter, Landwirt, VIII 40984. Zollikon: Wüst Adolf, Liegenschaften-Verwaltungen, VIII 23964. Zug: Bischofberger Hans, Elektrotechniker, VII 2814. — La Romande, Protestants de Zug, VIII 10224. Zürich: AG. für Bau-Produktion, Verwaltung Liegenschaft Zürcherstrasse 41, Oberengstringen, VIII 43250. Aktion zür ab, Herausgeberin Freisinnige Partei der Stadt Zürich, VIII 39565. — Auto-Meter, Hans-Rudolf Brandenberger, VIII 30845. — Azad Bank, VIII 2005. — Bähler Heinz, jun., Reinigungsinstitut, VIII 41601. — Battagello Sergio, Bauingenieur, VIII 46973. — Behrens Wilhelm, jun., Dr., VIII 6915. — Binder Ernst, Inkasso, VIII 41638. — Braunschweig-Bood Max, VIII 27388. — Büttner Camille R., Sekretär, VIII 45303. — Detting Paul, Derag-Heizungen und Glabo-Gartenmöbel, VIII 41734. — Esterhazy-Ottubay Melinda, Frau, VIII 42599. — Frei-Wohlgemuth Hans, VIII 31800. — Geisendorf Charles-Edouard, Prof. ETH, VIII 6862. — Gerli International Corporation New York, Zurich Branch Office, VIII 11225. — Gull-Lutz Erben Kaspar, VIII 16889. — Hotel Rigihof, Hans-Jörg Ulrich, VIII 5098. — Isolierfensterfabrik Zürich AG, VIII 17715. Markowitsch René, Dr. med. dent., Zahnarzt, VIII 51707. — Mauron Roger, tailleur, VIII 9961. — Merle Kaspar, Trinker, VIII 9455. — Miba GmbH, VIII 47458. Miele AG, Zürich, VIII 21580. — Müller Reinhold, Bootsvermietung, Terrasse, VIII 28074. — Oline S.A., VIII 34283. — Prantl Karl, Dr. med., Arzt, VIII 30211. — Rief Walter, Kaufmann, VIII 2722. — Schweizerische Gemeinnütziger Frauenverein, Diplomerungs-Kommission, VIII 8313. — Schweizerische Gesellschaft für Kinderpsychiatrie, VIII 36041. — Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Quellenhof, VIII 19902. — Stiftung der Firma Locher & Cie. für Angestellten-Fürsorge, VIII 2329. — Streuli-Hafner Theo- phil, Bäckermeister, VIII 29242. — Tanner Werner, Kohlen (Tanner-Kohlen), VIII 17736. — Moto-Club 11, VIII 26994. — Weber-Stalder Hans, VIII 27845. — Wehle A. u. K., Liegenschaften, Eggbühl, Oberengstringen, VIII 7242. — Wiederkehr Werner, Buchhalter, VIII 17423. — Wiesel Siegfried, Kaufmann, VIII 27940. — Zürcher Un- garischer Verein, VIII 29446.

Schaan (Liechtenstein): Establishment Orix Organization for international trade relations, I 2959. Amsterdam (Pays-Bas): Institut voor Handels- en Be- drijfsvoorlichting (Trade Channel), VIII 50444. Büsingen (Oberrhein) (Deutsch- land): Güntert Werner, Elektroanlagen, VIIa 4163. Frankfurt (Main) (Deutsch- land): Margies Walter, Verlag, VIII 50443. Lichtentfels (Deutschland, Bayern): Friedrich & Co. GmbH., VIII 50445.

## Dernier avis de souscription

# Les cartels et la concurrence en Suisse

31<sup>e</sup> publication de la Commission d'étude des prix du DEP

Au printemps 1951, le département fédéral de l'économie publique a chargé la Commission d'étude des prix de tirer les conclusions de ses investigations sur les cartels, de lui faire rapport et, à cette occasion, de lui donner son avis quant à une réglementation éventuelle de la concurrence. Le texte français du vaste rapport de la Commission d'étude des prix paraîtra dans un ou deux mois sous le titre «Les cartels et la concurrence en Suisse». Ce rapport a pour but de fournir des données objectives à l'appui des discussions qu'appelle l'éventualité d'une réglementation des cartels dans notre pays. Aussi ne se limite-t-il pas aux cartels proprement dits mais, en harmonie avec l'article 31 bis, lettre d, de la constitution fédérale qui vise «les conséquences nuisibles, d'ordre économique ou social, des cartels ou des groupements analogues», il s'étend aussi aux autres détenteurs, individuels ou collectifs, de la puissance économique.

Dans son introduction, le rapport explique la notion de cartel, expose le problème des cartels en le considérant sous ses divers aspects et offre un aperçu général des efforts déployés et mesures prises dans notre pays dans le domaine de la politique cartellaire.

La première partie est consacrée aux résultats des investigations faites depuis 1926 par la commission en matière de cartels et de marges. On y considère tout d'abord l'origine des cartels, les formes de leur organisation et les particularités des diverses mesures prises par les cartels. Les restrictions apportées à la concurrence entre cartels et entreprises individuelles à des échelons successifs du processus économique — ce que l'on est convenu d'appeler accords verticaux — font l'objet d'un chapitre distinct. On peut lire également dans cette première partie les causes qui ont donné naissance aux cartels, les conditions nécessaires à l'efficacité des mesures arrêtées par ces derniers et les opinions émises par les différentes catégories d'intéressés à propos des inconvénients provenant des cartels.

Dans la seconde partie, la Commission d'étude des prix exprime son avis au sujet d'une réglementation légale éventuelle de la concurrence. Considérant le problème sous l'angle de cette alternative: faut-il interdire les cartels ou, simplement, en combattre les conséquences nuisibles, la commission examine les objectifs assignables à la politique concurrentielle, les avantages et les inconvénients qui en résultent au regard de l'économie générale. Elle aboutit à la conception d'un régime de concurrence dit de «concurrence possible». Cette conception se fonde sur l'idée que personne ne devrait être obligé de pratiquer la concurrence mais que chacun doit avoir la faculté de s'y livrer. Il serait donc licite en principe d'apporter des restrictions à la concurrence tant qu'elles se limitent au comportement individuel des entrepreneurs sur le marché, comme c'est le cas de la plupart des accords cartellaires (par exemple des accords en matière de prix, conditions de vente, contingents, normes, types, recherches, publicité, etc.). En revanche, ne sont plus compatibles avec la conception de la «concurrence possible», les accords (contrats d'exclusivité) et pratiques dirigés contre des entrepreneurs de la même branche désireux de se livrer à la concurrence et contre la concurrence des biens de substitution et des produits étrangers ou qui, en d'autres termes, visent à en éliminer l'influence en cherchant à accaparer le marché et même à le fermer complètement.

Les explications relatives aux objectifs de la politique concurrentielle sont suivies d'une analyse des mesures et moyens entrant en ligne de compte pour garantir le fonctionnement de la «concurrence possible». On constate d'ailleurs que les possibilités d'intervention dont disposent d'ores et déjà les pouvoirs publics dans le cadre de la politique économique générale leur permettent d'encourager la concurrence lorsqu'elle s'exerce en fonction des prestations.

Le prix de souscription du supplément est de 18 fr. 50. Des rabais sont accordés en cas de commande d'au moins 20 exemplaires. Le prix de souscription est valable jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1957; à partir de cette date, le prix du supplément devra être augmenté. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne.

L'expédition du rapport sera annoncée dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans «La Vie économique».

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. · Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Seilbahn Scuol-Motta Naluns AG., Scuol

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, 13. Juli 1957, 14.15 Uhr, im Hotel «Bahnhof», Scuol

### Traktanden:

1. Protokoll der Gründungsversammlung.
2. Baubericht und Baurechnung.
3. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes und Umfrage.

Scuol, 29. Juni 1957.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. C. A. Vital.

Jahresbericht, Jahresrechnungen und Bericht der Kontrollstelle können vom 1. Juli 1957 an am Sitz der Gesellschaft (Verkehrsbureau Scuol) von den Aktionären eingesehen werden.

## Nidwaldner Kantonalbank

### Obligationen-Kündigung und Konversions-Offerte

Wir kündigen hiermit alle bis 31. Dezember 1957 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf den nächstzulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. Zurzeit konvertieren wir gekündigte Titel

- zu 3½% auf 4 Jahre fest und
- zu 3¼% auf 5 bis 6 Jahre fest, solange Konvenienz.

Wegen Wiederanstellung gekündigter Titel beliebe man sich mit uns in Verbindung zu setzen; eine Konversion kann schon vor Verfall vollzogen werden.

Stans, den 27. Juni 1957.

Die Direktion.

## PRO PARKETT

Werborganisation des schweizerischen Parkettgewerbes

### Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung der Genossenschaft

Dienstag, den 9. Juli 1957, 14.15 Uhr, in Otten, Bahnhofbuffet, 1. Stock.

#### TRAKTANDEN:

1. Jahresbericht, Jahresrechnung, Entlastung der Verwaltung.
2. Wahlen: a) Erweiterung der Verwaltung; b) Kontrollstelle.
3. Statutenänderung: Abänderung von Art. 17. Verschiebung des Geschäftsjahres.
4. Bericht über Marktforschung.
5. Werbung 1957/58.
6. Verschiedenes.

Solothurn, den 28. Juni 1957.

Die Verwaltung.

## Société genevoise de l'Épargne Immobilière

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 10 juillet 1957, à 11 heures, dans les bureaux de MM. P. & J. L'Huillier, rue Peltot 5, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports et fixation du dividende.
- 4° Nomination de deux contrôleurs des comptes.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires chez MM. P. & J. L'Huillier où ils peuvent en prendre connaissance.

Pour pouvoir être représentées à l'assemblée, les actions devront être déposées à l'adresse ci-dessus, deux jours au moins avant la séance.

## Kanton Bern

Auf 30. September 1957 wird die fünfzehnte Amortisationsserie des Staatsanlehens von 1937 (September-Ausgabe) Fr. 26 000 000 zu 3½% mit Fr. 1 080 000, zur Rückzahlung gelangen. Es sind hierfür folgende 1080 Obligationen ausgelost worden:

Nrn.	Nrn.
1201—1250	15001—15050
1401—1450	16101—16150
1701—1750	16301—16350
1901—1950	16701—16750
5201—5250	17951—18000
6001—6050	21951—22000
6651—6700	23301—23350
6751—6800	23551—23600
7701—7730	23851—23900
12501—12550	24901—24950
13951—14000	25901—25950

Die mit der Serie Nrn. 7701—7750 ebenfalls gezogenen Nrn. 7731—7750 werden erst auf 30. September 1958 zur Rückzahlung gelangen.

Von der früheren Amortisationsserie ist noch folgende Nummer nicht zur Einlösung präsentiert worden:

Nr.	Auslosungsjahr
990	1956

Die betreffenden Inhaber werden darauf aufmerksam gemacht, dass alle diese Titel von den angegebenen Terminen an nicht mehr zinstragend sind.

Bern, 7. Juni 1957.

Der Finanzdirektor:  
Segenthaler

## AG. Chantarella Haus, St. Moritz

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 11. Juli 1957, 11.30 Uhr, im Parkhotel, Pontresina

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1956/57; Décharge-Erteilung.
2. Wahlen.
3. Umfrage.

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen ab 1. Juli 1957 beim Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Dr. Robert Ganzoni, Schlarigna, zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

St. Moritz, den 21. Juni 1957.

Der Verwaltungsrat.

## LIMA LIGHT & POWER CO., LIMA

Kündigung der 5%-Obligationen, II. Hypothek, Schweizer-Franken- und Soles-Tranche

Auf Grund von Art. VI des Anleihevertrages vom 2. November 1936 und im Einverständnis mit der für die Anleihe bestellte Treuhänderin, der Neutra Treuhand AG., Zürich, kündigen wir hiermit die obige Anleihe auf 6 Monate, d. h. auf den

1. Januar 1958

zur Rückzahlung. Die Verzinsung der Obligationen hört mit diesem Datum auf. Mit den fälligen Titeln sind auch die Semester-Coupons per 1. Juli 1958 und ff. einzuliefern. Die Obligationen werden spesenfrei eingelöst, die Soles-Tranche in Soles oder umgerechnet in Schweizer Franken zum Tageskurs, durch unsere offiziellen Zabilstellen nämlich:

Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich  
Schweiz. Bankgesellschaft, Zürich  
Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich  
Herren A. Sarasin & Co., Basel  
Herren Pictet & Cie., Genf

Für die Inhaber von Soles Obligationen besteht die Möglichkeit, ihre Titel zu pari in Aktien unserer Gesellschaft zu konvertieren.

Diejenigen Obligationäre, welche von diesem Konversionsangebot Gebrauch zu machen wünschen, haben ihre Titel bis spätestens 30. September 1957 bei einer der obigen Zabilstellen anzumelden.

Lima, den 25. Juni 1957.

Lima Light & Power Co., Lima.

**EMISSION EINER ANLEIHE**

**AARE-TESSIN**

Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel), Olten

**4 1/4 %**

1957 von Fr. 22 000 000

Die Atel hat sich hiervon Fr. 4 000 000 für Anlagezwecke befreundeter Gesellschaften reserviert.

**Anleihebedingungen:**

Laufzeit: längstens 12 Jahre.  
 Titel: Inhaberoobligationen von Fr. 1000.-  
 Kotierung: an den Börsen von Basel, Bern, Genf und Zürich.

**99.40 %**

Emissionspreis:  
 zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel.

**Zeichnung:**

vom 27. Juni bis 3. Juli 1957, mittags.

Detaillierte Prospekte sowie Zeichnungsscheine können bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Plätzen bezogen werden.

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN	SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT	AKTIENGESELLSCHAFT LEU & CO.
BANCA UNIONE DI CREDITO	A. SARASIN & CIE.
PRIVATBANK UND VERWALTUNGSGESELLSCHAFT	

**4 1/2 % - Anleihe**  
**Rheinkraftwerk Albrück-Dogern Aktiengesellschaft, Waldshut von 1930**

Die von der Versammlung der Obligationäre vom 27. Oktober 1953 gutgeheissenen Regelungsanträge sahen u. a. vor, dass die Anleiheschuldnerin am 31. Dezember 1957 eine erste Tilgung von höchstens Fr. 1 000 000 zu leisten habe. Die tatsächliche Höhe dieser Amortisation sollte sich, wie in der Begründung zu den Anträgen dargelegt wurde, nach dem für die Bezahlung der laufenden und rückständigen Zinsen nicht benötigten Anteil an der für den Schuldendienst der Grenzkraftwerke bestimmten Jahresquote richten.

Nachdem nunmehr der Umlauf der zu den neuen Bedingungen zu bedienenden, im Bereinigungsverfahren anerkannten Obligationen feststeht, hat die Höhe dieser Tilgungsrate festgelegt werden können. Sie erreicht den vorgesehenen Höchstbetrag von Fr. 1 000 000 Nennwert, in welchem Umfang der ausstehende Anleihebetrag auf den 31. Dezember 1957 getilgt wird. Soweit die zu tilgenden Obligationen nicht durch freihändige Rückkäufe im Markt beschafft werden können, wird in der zweiten Hälfte des Monats November eine Auslösung stattfinden. Die ausgelosten Nummern werden umgehend in den für die Anleihe bezeichneten Pflichtblättern publiziert werden.

Es wird gleichzeitig darauf aufmerksam gemacht, dass für die von 1958 bis 1970 im Rahmen einer gleichbleibenden Annuität vorzunehmenden Tilgungen die nicht freihändig im Markt erworbenen Titel ebenfalls durch Auslosungen bestimmt werden, die jeweils in der zweiten Hälfte des Monats November stattfinden.

Waldshut, den 29. Juni 1957.

Rheinkraftwerk Albrück-Dogern Aktiengesellschaft.

**AARE-TESSIN**

Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel)

**OLTEN**

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat die Dividende pro 1956/1957 für die Aktien Nrn. 1 — 160 000, nach Abzug der eidgenössischen Coupon- und Verrechnungssteuer, auf netto

Fr. 24.50 pro Aktie

festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt ab 29. Juni 1957 bei den üblichen Zahlstellen gegen Abgabe des Coupons Nr. 24.

Olten, den 28. Juni 1957.

Zu verkaufen evtl. zu vermieten in Muttenz bei Basel

**Fabrikareal**

mit Gebäude und Geleiseschluss. Grundfläche zirka 4000 m<sup>2</sup>. Interessante Lage und gute Zufahrt. Es können auch einzelne Räume vermietet werden.

Interessenten melden sich unter K 78517 G an Publicitas St. Gallen.

**Bar-geld**

Selt 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT FRIBOURG



**100 000 m<sup>2</sup>**

Terrains d'aventur, à vendre. Bas prix. Ecrire sous chiffre PD 13169 L. à Publicitas Lausanne.



**Wie hoch muß die «angemessene Provision» des Reisenden sein!**

Diese und alle weiteren Fragen beantwortet der NEUE ausführliche Leitfaden «Handelsreisende / Agenten / Vertreters». (Gewerbepolizeiliche Vorschriften, Handelsreisenden-, Agentur- und Alleinverkaufsverträge). Mit Gutschein für kostenlose Beratung. 183 S., Fr. 18.65. Durch den Buehhandel oder

Verlag Organisator A.G. Zürich 50 TEL 463577

**«WABERIT»-**



ENPA gepr. 29863/1

**Tankisolierung**

Kontrolle des Belages auf absolute Wasserdichtigkeit mit pat. Induktionsapparat. Belagsstärke zirka 3-4 mm. Isolierung auf der Baustelle. Referenzen, Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

STRASSENBAUMATERIAL AG., BERN  
 Neuenpassage 28 Telephone (031) 3 21 35

Bezirksgericht Rheinfelden

**Oeffentliches Inventar**

Auflage:

**Alessandro Primo Marangoni-Hupfer**

1910, gew. Schreinermeister, von Augio (Graubünden), in Rheinfelden wohnhaft gewesen, am 9. September 1956 gestorben.

Der Verstorbene war Inhaber der Einzelfirma Marangoni A., Zürcherstrasse, Rheinfelden, Schreinerei und Zimmerei, Alexander Marangoni-Hupfer, von Augio (Graubünden).

Auflage auf der Gerichtskanzlei Rheinfelden mit Frist zur Einsichtnahme bis 29. Juli 1957.

**Gewerbekbank Zürich**

Wir kündigen hiermit alle bis 30. September 1957 kündbaren

**Obligationen**

unserer Bank auf die vertragliche Frist von 6 Monaten zur Rückzahlung. Bis auf weiteres sind wir im Umtausch, wie auch gegen Bareinzahlung, Abgeber von

**4 %-Obligationen unserer Bank**  
 auf 4, 5 oder 6 Jahre.

Zürich, den 27. Juni 1957.

Die Direktion.

**Aktiendruck**

seit Jahren unsere Spezialität  
 Aschmann & Scheller AG.  
 Buchdruckerei zur Proben  
 Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zu verkaufen

**Occasions-Adressiermaschine**

mit Zubehör, wie neu. Günstige Gelegenheit.

Anfragen unter OFA 68152 E an Orell Füssli-Annoncen AG, Zürich.



Ein Produkt schweiz. Präzisionsarbeit



ERNST JOST AG  
 Zürich Sihlstr. 1 Tel. (051) 27 23 10

**Ed. Züblin & Cie. AG., Zürich/Basel**

Der Coupon Nr. 14 kann ab 29. Juni 1957 bei den Sitzen Zürich und Basel des Schweizerischen Bankvereins mit

Fr. 70.- netto

eingelöst werden.

Zürich, den 28. Juni 1957.

Der Verwaltungsrat.